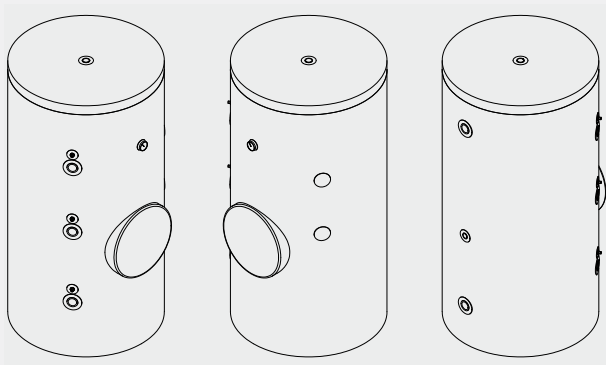


CDZ



INSTRUCCIONES DE
INSTALACIÓN Y USO

ES

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
E UTILIZAÇÃO

PT

ISTRUZIONI DI
INSTALLAZIONE ED USO

IT

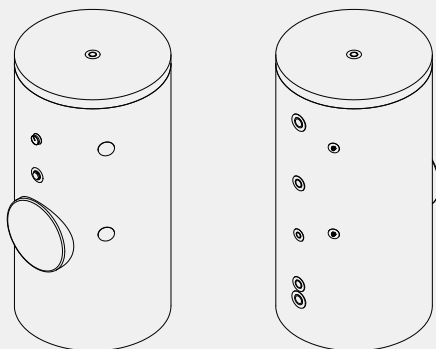
INSTALLATION AND
OPERATION INSTRUCTIONS

GB

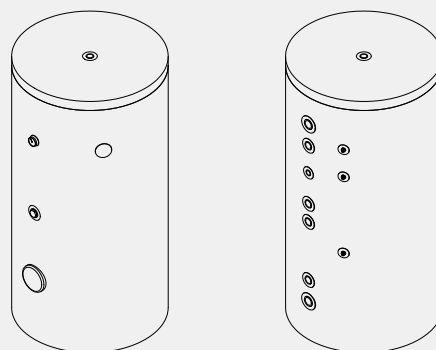
INSTALLATION
ET MODE D'EMPLOI

FR

CD1



CD2



INDICE**Generalidades**

Recomendaciones.....	3
Normas generales de seguridad	4
Normas de seguridad específicas del producto.....	5
Instrucciones de transporte, almacenamiento y reciclaje.....	5
Declaración de conformidad.....	5

Descripción del producto

Descripción de los aparatos	6
Especificación de los aparatos.....	6

Instalación

Instalación del aparato.....	7
Instalación de la envoltura.....	7
Conexión hidráulica	8
Seguridad hidráulica.....	8

Puesta en funcionamiento

Puesta en servicio.....	9
Mantenimiento y conservación	9
Vaciado.....	9
Limpieza	9
Accesorios	9
Límite de la garantía.....	10

El Anexo A

Visión de conjunto.....	47
Conexiones	47
Dimensiones.....	48
Características	48

El Anexo B

Visión de conjunto.....	49
Conexiones	49
Dimensiones.....	50
Características	50

El Anexo C

Visión de conjunto.....	51
Conexiones	51
Dimensiones.....	52
Características	53

generalidades

RECOMENDACIONES

1-1 Recomendaciones generales

1. Este manual es muy importante y forma parte del conjunto del aparato. Se debe tratar con cuidado y adjuntarse siempre al aparato en caso de que dicho aparato se ceda a otro propietario o usuario y/o se transfiera a otra instalación.

2. Lea atentamente las instrucciones y consejos del presente manual, ya que le ayudarán a garantizar la seguridad pertinente a la hora de la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

3. La instalación es responsabilidad del comprador y debe llevarla a cabo un profesional del sector de acuerdo con las instrucciones del manual.

4. Se prohíbe un uso de este aparato distinto del previsto. En ningún caso el fabricante podrá ser considerado responsable de los daños derivados de un uso impropio, incorrecto e irracional o del incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual.

5. La instalación, el mantenimiento y cualquier otra intervención deben encomendarse a un profesional del sector de conformidad con la normativa vigente y siguiendo las indicaciones facilitadas por el fabricante.

6. El fabricante declina cualquier responsabilidad por los posibles daños causados a personas, animales o a bienes como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato.

7. Los elementos de embalaje (grapas, bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) suponen un peligro para los niños; no dejarlos a su alcance.

8. Se prohíbe el uso del aparato por parte de niños o de personas inexpertas o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, o de personas sin experiencia o conocimientos, salvo en caso de que, mediante una persona responsable de su seguridad, hayan sido controladas o hayan recibido instrucciones previas acerca del uso del aparato.

9. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

10. Se prohíbe tocar el aparato con los pies descalzos o con partes del cuerpo mojadas.

11. Para cualquier reparación, dirigirse a un técnico acreditado y exigir el uso de piezas de recambio originales. El incumplimiento de lo citado anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad. Antes de realizar cualquier operación de asistencia técnica y/o mantenimiento en el aparato, es importante aislar cualquier fuente de alimentación. En caso de mal funcionamiento del aparato, es conveniente apagarlo y llamar a la asistencia técnica.

12. No debe haber ningún objeto inflamable cerca del aparato.

13. La utilización conforme al uso previsto incluye el cumplimiento de las normas de uso e instalación, así como de toda la documentación de ayuda y de las condiciones de inspección y mantenimiento.

14. Se prohíbe cualquier uso no conforme a lo previsto.

1-2 Recomendación al usuario

Antes de instalar el aparato, lea atentamente las instrucciones de este manual. En caso de incumplimiento al respecto, es posible que no pueda hacer uso de la garantía correspondiente.

La instalación del producto es responsabilidad del comprador.

El depósito de agua primaria CK1 no es un acumulador de agua caliente sanitaria. Sirve como depósito de almacenamiento de agua caliente primaria de calefacción entre una caldera y un intercambiador de placas. Está diseñado para funcionar únicamente en circuito cerrado.

La instalación, la puesta en servicio y las tareas de mantenimiento y reparación sólo puede llevarlas a cabo un profesional cualificado conforme a la legislación. Éste debe adaptarse a las normas nacionales vigentes. Deben respetarse todas las prescripciones relativas a los acumuladores de agua caliente sanitaria y a las indicaciones facilitadas por el fabricante.

Para evitar cualquier riesgo de quemaduras, no superar, con los mezcladores adecuados, una temperatura superior a 50°C en los puntos de extracción.

Si el aparato deja de funcionar durante un periodo prolongado (por ejemplo, durante las vacaciones invernales) en un local sin calefacción, el agua puede congelarse en el aparato y en las canalizaciones. Asegurarse de que el lugar de instalación esté protegido de las heladas.

Los posibles accesorios que se instalen en el aparato deben ser exclusivamente piezas originales del fabricante.

En cuanto a la limpieza de las partes externas del aparato, se recomienda utilizar un paño húmedo y productos pensados para tal fin. Es muy desaconsejable el uso de productos abrasivos o disolventes.

No debe haber ningún objeto inflamable cerca del aparato.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Leyenda de los símbolos:

- ⚠ El incumplimiento de las advertencias conlleva el riesgo de lesiones y podría incluso provocar la muerte.
- ⚠ El incumplimiento de las advertencias conlleva un riesgo de daños, en ocasiones graves, en objetos, plantas o animales.
- 🔒 Es obligatorio respetar las normas de seguridad generales y específicas del producto.

No llevar a cabo ninguna operación que conlleve la apertura del aparato.

- ⚠ Lesiones en forma de quemaduras debidas a la presencia de componentes sobrecalentados o lesiones provocadas por prominencias y bordes cortantes.

No llevar a cabo ninguna operación que conlleve el desmontaje del aparato.

- ⚠ Electrocutación por contacto con los componentes bajo tensión.
- ⚠ Inundaciones como consecuencia de la salida del agua de las tuberías desconectadas.

No utilizar el enchufe del cable de alimentación para conectar o parar el aparato.

- ⚠ Electrocutación provocada por el mal estado del cable, del enchufe o de la toma.

No maltratar el cable de alimentación.

- ⚠ Electrocutación provocada por cables de corriente al descubierto.

No apoyar nunca objetos en el aparato.

- ⚠ Lesiones provocadas por la caída de objetos a causa de las vibraciones.
- ⚠ Deterioro del aparato o de los objetos situados debajo a causa de la caída de objetos debido a las vibraciones.

No subirse sobre el aparato.

- ⚠ Lesiones provocadas por la caída del aparato.
- ⚠ Deterioro del aparato o de los objetos situados debajo a causa de la caída del aparato por el desprendimiento de éste de sus soportes.

No subirse a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para limpiar el aparato.

- ⚠ Lesiones personales en caso de caída o de pliegue (escalera doble).

No llevar a cabo ninguna tarea de limpieza del aparato sin haberlo apagado previamente, desconectar el enchufe o desactivar el interruptor específico.

- ⚠ Electrocutación por contacto con los componentes bajo tensión.
- ⚠ **Instalar el aparato en una pared sólida, no sometida a vibraciones.**

- ⚠ Ruido durante el funcionamiento.

No dañar, al perforar la pared, los cables eléctricos ni la tuberías.

- ⚠ Descarga por contacto con los conductores bajo tensión. Explosiones, incendios o intoxicaciones por fuga de gas procedente de los conductos dañados.

- ⚠ Daños en las instalaciones existentes. Inundaciones por fuga de agua procedente de los conductos dañados.

Proteger los cables de conexión para evitar que resulten dañados.

- ⚠ Electrocutación por contacto con los conductores bajo tensión.
- ⚠ Inundaciones como consecuencia de la salida de agua de las tuberías dañadas.

Asegúrese de que la sala y las instalaciones donde se instala el aparato cumplen la legislación vigente pertinente.

- ⚠ Electrocutación por contacto con los conductores bajo tensión mal instalados.

- ⚠ Daños en el aparato a causa de unas condiciones de funcionamiento inadecuadas.

Utilizar accesorios y material manual propio del uso (asegurarse de que la herramienta no esté deteriorada y que el asidero esté correctamente fijo y en buen estado), utilizar correctamente este material, protegerlo de caídas accidentales y

guardarlo después de su uso.

- ⚠ Lesiones personales a causa de la proyección de residuos o fragmentos, inhalación de polvo, golpes, pinchazos o abrasiones.

- ⚠ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.

Utilizar equipos eléctricos adecuados (asegurarse especialmente de que el cable y el enchufe de alimentación se encuentren en buen estado y de que las piezas de movimiento rotativo o alternativo estén bien fijadas), utilizarlos correctamente, no interrumpir el paso dejando tirado el cable de alimentación, fijarlos para evitar que se desprendan, desenchufarlos y guardarlos después de su uso.

Lesiones personales provocadas por electrocución, por la proyección de esquirlas o fragmentos, inhalación de polvo, percusiones, cortes, pinchazos, abrasiones, ruido, vibraciones.

- ⚠ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.

Asegurarse de que las escaleras portátiles sean estables, resistentes, de que los escalones se encuentren en buen estado, así como de su adherencia. Siempre debe haber una persona encargada de que no se desplacen cuando haya alguien subido en ellas.

- ⚠ Lesiones personales en caso de caída o de pliegue (escalera doble).

Asegurarse de que no haya peligro de que caigan materiales, componentes, equipos, etc. empleados durante la instalación desde una gran altura.

- ⚠ Lesiones personales o muerte a causa de derrumbes y/o desprendimiento de piezas.

Asegurarse de que las escaleras móviles estén apoyadas correctamente, que su resistencia sea suficiente, que los escalones se encuentren en buen estado y que no resbalen, que dispongan de barandillas a nivel de los peldaños y del descansillo.

- ⚠ Lesiones personales en caso de caída.

Encargarse de que, durante los trabajos de altura (generalmente, en caso de uso en presencia de desniveles de más de 2 m), una barandilla de seguridad enmarque la zona de trabajo o que los equipos individuales permitan prevenir cualquier caída, que el espacio recorrido en caso de caída no esté lleno de objetos peligrosos y que el posible impacto quede amortiguado por soportes semirígidos o deformables.

- ⚠ Lesiones personales en caso de caída.

Asegúrese de que el lugar de trabajo disponga de las condiciones higiénicas y sanitarias adecuadas en cuanto a iluminación, ventilación, solidez de estructuras y salidas de emergencia.

- ⚠ Lesiones personales causadas por golpes, tropiezos, heridas.

Durante los trabajos, utilizar ropa y equipos de protección individual.

- ⚠ Lesiones personales provocadas por electrocución, por la proyección de esquirlas o fragmentos, inhalación de polvo, percusiones, cortes, pinchazos, abrasiones, ruido, vibraciones.

Las operaciones internas en el aparato deben efectuarse con una prudencia máxima, evitando todo contacto brusco con piezas puntiagudas.

- ⚠ Lesiones personales a causa de cortes, pinchazos o abrasiones.

No utilizar insecticidas, disolventes o productos de limpieza agresivos para el mantenimiento del aparato.

- ⚠ Deterioro de las partes pintadas o de plástico.

No utilizar el aparato para usos distintos del doméstico habitual.

- ⚠ Deterioro del aparato causado por una sobrecarga de funcionamiento. Deterioro de los objetos tratados de forma incorrecta.

generalidades

No permitir que los niños o personas inexpertas utilicen el aparato.

△ Deterioro del aparato causado por un uso incorrecto.

Efectuar las conexiones eléctricas mediante conductores de sección adecuada.

△ Incendio por sobrecalentamiento al pasar corriente eléctrica por cables demasiado pequeños.

Proteger los aparatos y las zonas cercanas mediante material adecuado.

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de la proyección de residuos o de fragmentos, golpes o incisiones.

Desplazar el aparato con las protecciones necesarias y con la máxima precaución.

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de golpes, incisiones o aplastamiento.

Asegurarse de guardar el material y el equipo de modo que el mantenimiento resulte sencillo y seguro y evitar apilamientos que pueden caer.

△ Daños en el aparato o en los objetos cercanos a causa de golpes, incisiones o aplastamiento.

Restablecer las funciones de seguridad y de control que requieran una intervención en el aparato y cerciorarse de su funcionamiento correcto antes de su puesta en servicio.

△ Daños o bloqueo del aparato a causa de unas condiciones de funcionamiento no controladas.

Antes de trabajar en tejados, estructuras, superficies, etc., asegurarse de que son estables y de que están adaptados para los trabajos que van a llevarse a cabo.

△ Lesiones personales o muerte a causa de derrumbes y/o caída desde lo alto.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

Vaciar los componentes que podrían contener agua caliente, activando la purga antes de manipularlos.

△ Lesiones personales por quemaduras

Desincrustar la cal de los componentes siguiendo las indicaciones de la ficha de seguridad del producto empleado; llevar a cabo esta tarea en una zona aireada, utilizar ropa de protección, evitar mezclar productos y proteger el aparato y los objetos cercanos.

△ Lesiones personales por contacto de la piel y de los ojos con sustancias ácidas, inhalación o ingestión de agentes químicos nocivos.

△ Deterioro del aparato o de los objetos cercanos a causa de la corrosión por sustancias ácidas.

Evitar llevar a cabo trabajos en el producto bajo un sol intenso.

△ Lesiones personales por quemaduras

INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y RECICLAJE

El aparato debe transportarse siguiendo los pictogramas que figuran en el embalaje.

El aparato debe transportarse y guardarse en un lugar seco y protegido de las heladas.

La **directiva UE 2002/96/CE** impone la recogida selectiva y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. El símbolo de un "cubo tachado" que figura sobre el aparato indica que, al final de su vida útil, el producto no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor en el momento de la compra de un aparato nuevo equivalente.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Conformidad de diseño y fabricación

Este producto cumple la directiva europea 97/23/CE, artículo 3, apartado 3 relativa a los equipos a presión y la 93/69/CEE relativa a la norma EN12897-2006 específica para calentadores de agua indirectos no ventilados.

En caso de añadir resistencia por recomendación del fabricante (kit especificado en el presente manual), este producto cumple las directivas y normas europeas siguientes:

Directiva LVD (seguridad eléctrica) 2006/95/CE

Directiva CEM 2004/108/CE

descripción del producto

DESCRIPCIÓN DE LOS APARATOS

Los tanques de almacenamiento CDZ, CD1 y CD2 están dirigidos tanto a la producción, como al almacenamiento de agua caliente sanitaria.

Estos depósitos pueden combinarse con sistemas de energía solar, así como con fuentes de energía más corrientes, como las calderas de gas o de fueloil.

Las cubas están protegidas por un recubrimiento esmaltado aplicado a 850 °C que cumple los requisitos de la norma DIN 4753.

Los acumuladores de agua caliente sanitaria CDZ y CD1 disponen de un agujero de hombre de 400 de diámetro

Los acumuladores de agua caliente sanitaria CD1 800F y CD1 1000F, así como la gama CD2, disponen de una brida lateral de 110 mm de diámetro

El aislamiento térmico de los acumuladores se compone de una cubierta ligera aislante que se entrega montada (de 800 L a 1000 L) y no montada (de 1500 L a 3000 L), constituida de un panel de fibra de poliéster de 100 mm de grosor termopegado y recubierto de:

- para la versión B3, una envoltura gris de PVC ligero,
- para la versión M1, una envoltura gris de PVC ligero (no inflamable)

En la versión que no va montada, se suministra en 2 bultos:

- La cuba se encuentra sobre una paleta, cubierta con una película de plástico de burbujas
- La envoltura ligera aislante está cubierta por una película de plástico.

ESPECIFICACIÓN DE LOS APARATOS

Tanques de almacenamiento CDZ

Los acumuladores CDZ son tanques de almacenamiento con una capacidad de entre 800 y 3000 L.

La brida lateral puede incorporar una resistencia eléctrica (se vende por separado).

Tanques de almacenamiento CD1

Los acumuladores CD1 son acumuladores con 1 intercambiador integrado en la parte inferior que permite trasladar el calor que suministra la fuente energética elegida (colectores solares/caldera de gas o fueloil) con el agua caliente sanitaria del acumulador.

Gracias a una conexión situada encima del intercambiador, se puede equipar con un sistema auxiliar eléctrico cuando la energía primaria (solar principalmente) no es suficiente (se vende por separado).

La brida lateral de 400 mm de diámetro puede incorporar una resistencia eléctrica (se vende por separado). Los únicos acumuladores que no pueden incorporar una resistencia eléctrica (brida 110 mm) son el 800F y el 1000F.

Tanques de almacenamiento CD2 con 2 intercambiadores

Los acumuladores CD2 son acumuladores con 2 intercambiadores incorporados. El intercambiador inferior permite transferir el calor que suministran los colectores solares al agua caliente sanitaria del acumulador y el intercambiador superior permite transferir el calor de una energía auxiliar (caldera de gas o fueloil) cuando la energía solar no es suficiente.

Gracias a una conexión situada encima del intercambiador inferior, se puede equipar con un sistema auxiliar eléctrico cuando la energía primaria (solar principalmente) no es suficiente y la energía auxiliar del serpentín superior no está disponible (modo verano, por ejemplo).

Las especificaciones de los aparatos CDZ, CD1 y CD2 se encuentran en los anexos:

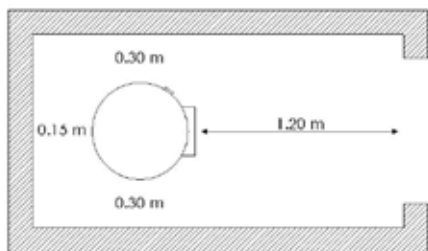
- CDZ (anexo A)
- CD1 (anexo B)
- CD2 (anexo C)

instalación

INSTALACIÓN DEL APARATO

Dos anillos de carga en la parte superior de los aparatos permiten instalarlos con grúa. Se prohíbe el uso de pinchado para vainas.

- Retirar la película de burbujas que protegía el producto durante el transporte sin deteriorar el aislamiento del producto (se desaconseja encarecidamente el uso de una herramienta de corte).
- Retirar los tornillos que mantienen el producto en el palé.
- Colocar el acumulador y su conjunto de seguridad (y/o válvula de seguridad) de manera que queden protegidos frente a las heladas (no proporcionado por el fabricante del acumulador).
- Posicionarlo lo más cerca posible de los puntos de extracción importantes.
- Si se encuentra fuera del volumen habitable, proporcionar calor a lastuberías. Si hay que instalar el aparato en un local cuya temperatura ambiente es siempre superior a 35°C, prever una aireación del local.



Los acumuladores CDZ, CD1, CD2 sólo funcionan en posición vertical.

INSTALACIÓN DE LA ENVOLTURA



- Asegurarse de que el elemento soporte es suficiente para aguantar el peso de la bombona llena de agua.
- Prever frente a la cubierta un espacio mínimo de 1,20 metros para el mantenimiento periódico de los aparatos (véase el esquema inferior).
- Instalar una bandeja de retención con evacuación bajo el depósito cuando éste haya sido colocado en un falso techo, en una buhardilla o encima de locales habitados.
- El conjunto de seguridad y/o la válvula de seguridad deben estar accesibles.
- Se necesita una evacuación al desagüe dotada de un embudo.
- El pinchado para vainas inferior autoriza un vaciado total de los depósitos.
- Todas las conexiones inutilizadas deben estar obturadas.
- Para evitar fugas, asegurarse de que los conductos no sufran ninguna tensión mecánica!

Se recomienda encarecidamente que la instalación del aislamiento del acumulador la lleven a cabo 2 personas.

Disponer el centro de la envoltura contra el acumulador en el sentido de la altura.

Junta los dos extremos de la envoltura contra el acumulador asegurándose de que las aperturas de los pinchados para vainas se encuentren frente a estos.

Enganchar el cierre automático varios centímetros y bajar progresivamente estirando bien el aislamiento.

Una vez que el acumulador quede completamente cubierto, enganchar el extremo de la cremallera en el interior del aislante.

Colocar el disco aislante en la parte superior del producto y terminar colocando la tapa de plástico.

ATENCIÓN:

Para no dañar el cierre automático durante el montaje, se recomienda acompañar el cursor todo el largo acercando lo máximo posible los dos extremos de la envoltura. Asegurarse de que el cierre automático no sufra mucho.



CONEXIÓN HIDRÁULICA

Antes de proceder a la conexión hidráulica, es indispensable limpiar bien las tuberías de alimentación para no introducir en la cuba partículas metálicas o de otro tipo.

En caso de emplearse las tuberías de cobre, la conexión en la salida de agua caliente tiene que realizarse obligatoriamente con ayuda de una conexión dieléctrica o de un manguito de fundición (se prohíben las conexiones de latón) para evitar cualquier corrosión galvánica (hierro cobre). La instalación de un grupo o de un conjunto, válvula, puerta y válvula de seguridad, homologado, es obligatoria.

Se recomienda una presión de entre 3 y 4 bares.

Instalar un purgador de aire en la conexión superior del acumulador (salida ECS).

Se recomienda encarecidamente la instalación de un filtro con tamiz en la alimentación general de agua fría para eliminar materias extrañas como arena, grava, barro, etc.

El agua caliente sanitaria de los acumuladores puede alcanzar una temperatura elevada. Por tanto, es obligatorio instalar un mezclador termostático de tipo solar antes de la distribución de agua caliente sanitaria en los puntos de extracción. La temperatura fijada en los puntos de extracción debe observar el reglamento vigente.

SEGURIDAD HIDRÁULICA

Toda instalación conlleva, obligatoriamente, una seguridad hidráulica correctamente dimensionada con respecto a:

- Sobrepresiones en la red de distribución.
- Sobrepresiones a causa del aumento de la temperatura (expansión durante el calentamiento).
- Sobrepresiones a causa del fallo de un termostato o de un relé de conexión.

No debe frenarse nunca el derrame debido a una sobrepresión. Esto implica que el tubo de vaciado dispone de una pendiente continua y suficiente y de un diámetro adaptado a la red. Sea cual sea la instalación, tiene que incluir una llave de cierre del agua fría antes del conjunto de seguridad.

El dimensionamiento de una seguridad hidráulica se basa en:

- La capacidad del aparato,
- La potencia del aparato instalado.

Conjuntos de seguridad para toda la gama (opcional) que se han de instalar en cada aparato.

Nota:

Después de cada intervención en la instalación hidráulica, hay que hacer una prueba de estanqueidad hidráulica.

puesta en funcionamiento

PUESTA EN SERVICIO

Llenar el aparato

- Abrir una llave de agua caliente en la distribución,
- Abrir la llave de agua fría situada encima del conjunto de seguridad asegurándose de que la válvula de vaciado del conjunto se encuentre en la posición de cierre,
- Después de la salida de las llaves de agua caliente y sin ruido en la tubería, cerrarlas: el aparato está lleno.

PRECAUCIÓN El aparato nunca debe conectarse a la corriente estando vacío, ya que existe riesgo de deterioro de los componentes eléctricos (si los hay).

Comprobación del funcionamiento correcto

- Durante el calentamiento, el agua sale gota a gota por el orificio de vaciado del conjunto de seguridad (este orificio debe estar conectado al desagüe). Se trata de un fenómeno normal,
- Comprobar la estanqueidad de las conexiones,
- La estanqueidad correcta de la juntas, de la brida y de los elementos eléctricos (si los hay). En caso necesario, volver a apretar los pernos,
- Comprobar que los elementos hidráulicos funcionan correctamente colocando el conjunto de seguridad de la posición de vaciado a la posición cierre y al revés, para eliminar todos los posibles residuos.
- Después de unos días de funcionamiento, comprobar la estanqueidad de todas las juntas.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

CORTAR LA CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN EN EL APARATO.

Todas las operaciones debe realizarlas un técnico instalador autorizado

Cada año (dos veces al año si el agua está tratada con un ablandador), se deberá realizar un vaciado para:

- comprobar el desgaste del ánodo de magnesio: si el diámetro es inferior a 10 mm o si el volumen es inferior al 50 % del volumen inicial, sustituirlo.
- eliminar las incrustaciones del interior del acumulador.

VACIADO

- Cortar la entrada de agua fría.
- Abrir la llave de vaciado del conjunto de seguridad.
- Abrir la llave de agua caliente para que entre el aire.

LIMPIEZA

En presencia de aguas muy duras, es aconsejable limpiar las acumulaciones de cal cada dos años.

Para llevar a cabo esta operación, es necesario vaciar en primer lugar el calentador de agua (el tubo de vaciado situado en el punto más bajo de la cuba permite un vaciado total) y extraer la brida lateral para poder acceder al interior. A continuación, utilice un aspirador y un cepillo de plástico o de madera (para eliminar los sedimentos más resistentes). Limpie de nuevo y aclare con un chorro de agua.

Durante la limpieza, procure no dañar la capa de esmalte que sirve de protección interna del depósito.

Volver a instalar la brida lateral colocando una junta nueva y llenar el depósito comprobando que no haya fugas.

ACCESORIOS

Kits de resistencia adicional

Los acumuladores solares CD1 y CD2 pueden estar equipados con un kit de resistencia eléctrica blindada + termostato de 1,5, 2,5 o 6 kW según su capacidad. La resistencia se instala sobre un pinchado para vainas de 1"1/2 encima del intercambiador inferior.

Sólo pueden instalarse en este producto los kits de resistencia eléctrica que recomienda el fabricante.

La instalación de estos kits de resistencia eléctrica debe efectuarse conforme a la información descrita en las instrucciones que adjuntan los kits.

Kits de resistencia eléctrica

Los tanques de almacenamiento y los acumuladores solares CD1 pueden estar equipados con un kit de resistencia eléctrica blindada + termostato de 9 o 15 según su capacidad. La resistencia se instala en el lugar de la brida lateral del acumulador.

Sólo pueden instalarse en estos productos los kits de resistencia eléctrica que recomienda el fabricante.

La instalación de estos kits de resistencia eléctrica debe efectuarse conforme a la información descrita en las instrucciones que adjuntan los kits.

Protección electrónica

Los acumuladores CDZ, CD1 y CD2 pueden estar equipados con una protección electrónica del esmaltado.

Sólo pueden instalarse en estos productos los kits de protección electrónica que recomienda el fabricante.

La instalación de estos kits de resistencia electrónica debe efectuarse conforme a la información descrita en las instrucciones que adjuntan los kits.

puesta en funcionamiento

LÍMITE DE LA GARANTÍA

La garantía sólo es válida si el aparato ha sido instalado por un técnico instalador autorizado.

Quedan excluidos de la garantía los fallos debidos a condiciones ambientales anormales.

- Colocación en un lugar a la intemperie o expuesto a las heladas.
- Alimentación con agua de lluvia, pozo o con criterios de agresividad especialmente anormales y no conformes a las reglas nacionales y normas vigentes.
- La garantía se limita a la sustitución o reparación del aparato y de los componentes que hayan sido calificados como defectuosos de origen. En caso necesario, la pieza o el producto deberá ser devuelto a una de nuestras fábricas sólo después del acuerdo previo de nuestros servicios técnicos. Los gastos de mano de obra, portes, embalaje y desplazamiento corren a cargo del usuario. La sustitución o reparación de un componente de un aparato no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización.
- Daños varios ocasionados por golpes o caídas durante la manipulación después de la entrega de fábrica. En particular, daños por agua que hubieran podido evitarse con una reparación inmediata del aparato.

La garantía sólo es aplicable a los aparatos y a sus componentes con exclusión de todo o parte de la instalación eléctrica o hidráulica del aparato.

- Corriente eléctrica con sobretensiones importantes (en caso de instalación de un kit eléctrico).

Una instalación no conforme con la reglamentación, con las normas nacionales en vigor y con las reglas del oficio.

En particular:

- Ausencia o montaje incorrecto del conjunto de seguridad.
- Montaje de un conjunto de seguridad no conforme con las normas nacionales en vigor y uso de un conjunto de seguridad usado en un aparato recién instalado.
- Modificación del ajuste del conjunto de seguridad rompiendo el precinto de plomo.
- Corrosión anormal a causa de una conexión hidráulica incorrecta (contacto directo hierro - cobre).
- Conexión eléctrica defectuosa no conforme con las normas de instalación nacionales en vigor, puesta a masa incorrecta, sección de cable insuficiente, incumplimiento de los esquemas de conexión recomendados, etc., (en caso de instalación de un kit eléctrico).
- Conexión del aparato a la corriente sin un llenado previo (calentamiento en seco), en caso de uso de un kit eléctrico opcional.

Un mantenimiento insuficiente:

- Incrustaciones de cal anormales en los elementos de calor y en los órganos de seguridad.
- Ausencia de mantenimiento del conjunto de seguridad que da lugar a sobrepresiones (ver las instrucciones).
- Cubierta sometida a agresiones externas.
- Modificación de los equipos de origen sin la autorización del fabricante o uso de piezas de recambio no catalogadas por el fabricante.

informações gerais

SUMARIO

Informações gerais

Recomendações	12
Normas gerais de segurança.....	13
Normas de segurança específicas do produto	14
Instruções de transporte, armazenamento e reciclagem.....	14
Declaração de conformidade.....	14

Descrição do produto

Descrição dos aparelhos.....	15
Especificação dos aparelhos.....	15

Instalação

Instalação do aparelho	16
Instalação da capa.....	16
Ligação hidráulica	17
Segurança hidráulica	17

Activação

Colocação em serviço	18
Manutenção e conservação	18
Esvaziamento.....	18
Limpeza.....	18
Acessórios	18
Limite de garantia	19

Anexo A

Vista de conjunto.....	47
Ligações.....	47
Dimensões	48
Características.....	48

Anexo B

Vista de conjunto.....	49
Ligações.....	49
Dimensões	50
Características.....	50

Anexo C

Vista de conjunto.....	51
Ligações.....	51
Dimensões	52
Características.....	53

RECOMENDAÇÕES**1-1 Recomendações Gerais**

1. Este manual muito importante forma um conjunto com o aparelho. Deve ser conservado cuidadosamente e deve acompanhar o aparelho, se mudar de proprietário ou utilizador e/ou se for transferido para outro local.

2. Leia atentamente as instruções e as recomendações fornecidas, que o ajudarão a garantir a segurança de instalação, de utilização e de manutenção do seu aparelho.

3. A instalação é da responsabilidade do comprador e deve ser efectuada por um profissional do sector em conformidade com as instruções do manual.

4. Qualquer outra utilização deste aparelho para além da prevista é interdita. O fabricante não pode, em caso algum, ser responsabilizado por danos resultantes da utilização inadequada, incorrecta ou do incumprimento das instruções contidas neste manual.

5. A instalação, a manutenção e qualquer outra intervenção devem ser efectuadas por um profissional do sector de acordo com as regras em vigor e respeitando as indicações fornecidas pelo fabricante.

6. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou bens, decorrentes de uma má instalação do aparelho.

7. Os elementos de embalagem (agrafos, saquetas de plástico, poliestireno expandido, etc.) representam um perigo para as crianças; por isso, não deixar estes materiais ao seu alcance.

8. Interdição de utilização do aparelho por crianças ou pessoas inexperientes ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas inexperientes ou sem formação, excepto se receberam, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, avisos ou instruções prévias relativos à utilização do aparelho.

9. As crianças devem ser vigiadas de forma a garantir que não brincam com o aparelho.

10. Interdição de tocar no aparelho com os pés descalços ou com partes do corpo molhadas.

11. Em caso de reparação, contactar um técnico autorizado e exigir a utilização de peças sobressalentes de origem. O não-respeito pelo referido anteriormente poderá comprometer a segurança e isentar o fabricante de qualquer responsabilidade. Antes de efectuar qualquer operação de assistência e/ou de manutenção no aparelho, é importante isolá-lo de qualquer fonte de alimentação. Em caso de funcionamento indevido do equipamento, é recomendado parar o aparelho e chamar a assistência técnica.

12. Os objectos inflamáveis não devem estar perto do aparelho.

13. Uma utilização conforme ao estipulado inclui também o respeito pelas instruções de utilização e de instalação assim como toda a documentação adicional e o respeito pelas condições de inspecção e de manutenção.

14. Qualquer outra utilização não conforme é interdita.

1-2 Recomendações do utilizador

Antes de instalar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções deste manual. O seu incumprimento pode anular o seu direito à garantia.

A instalação do produto é da responsabilidade do comprador.

O reservatório de água primária CK1 não é um acumulador de água quente sanitária. Serve de reservatório de armazenamento de água quente primária de aquecimento entre uma caldeira e um permutador de placas. Está previsto para funcionar apenas em circuito fechado.

A instalação, a activação, as operações de manutenção e de reparação só podem ser efectuadas por um profissional qualificado de acordo com as regras da arte. O mesmo deve adaptar-se às normas nacionais em vigor. É recomendado respeitar todas as prescrições relativas aos acumuladores de água quente sanitária e as indicações fornecidas pelo fabricante.

Para evitar qualquer risco de queimaduras, não ultrapassar, por intermédio de misturadores adequados, uma temperatura superior a 50 °C nos pontos de extracção.

Se o aparelho não funcionar durante um período prolongado (por exemplo durante as férias de Inverno) num local não aquecido, a água pode congelar no interior do aparelho e nos tubos. Confirme se o local de instalação está protegido contra o gelo.

Os eventuais acessórios a instalar no aparelho devem ser exclusivamente peças originais do fabricante.

Relativamente à limpeza das partes externas do aparelho, recomenda-se a utilização de um pano húmido e de produtos previstos para esse efeito.

Não é recomendado o uso de produtos abrasivos ou de solventes.

Os objectos inflamáveis não devem estar perto do aparelho.

informações gerais

NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

Legenda dos símbolos:

- ⚠ O desrespeito pelos avisos implica um risco de lesões e pode mesmo provocar a morte.
- ⚠ O desrespeito pelos avisos implica um risco de danos, por vezes graves, para objectos, plantas ou animais.
- ⓘ Obrigação de respeitar as normas de segurança gerais e específicas do produto.

Não efectuar qualquer operação que implique a abertura do aparelho.

- ⚠ Lesões sob a forma de queimaduras provocadas pela presença de componentes sobreaquecidos ou ferimentos provocados por saliências e arestas cortantes.

Não efectuar qualquer operação que implique a extracção do aparelho.

- ⚠ Electrocussão por contacto com componentes sob tensão.
- ⚠ Inundações provocadas pela água proveniente de tubos desligados.

Não utilizar a ficha do cabo de alimentação eléctrica para ligar ou desligar o aparelho.

- ⚠ Electrocussão provocada pelo mau estado do cabo, da ficha ou da tomada.

Não danificar o cabo de alimentação eléctrica.

- ⚠ Electrocussão provocada por fios sob tensão descarnados.

Nunca colocar objectos sobre o aparelho.

- ⚠ Lesões provocadas pela queda de um objecto devido às vibrações.
- ⚠ Deterioração do aparelho ou dos objectos situados num plano inferior, devido à queda de um objecto provocada por vibrações.

Não subir para cima do aparelho.

- ⚠ Lesões provocadas pela queda do aparelho.
- ⚠ Deterioração do aparelho ou dos objectos situados num plano inferior, devido à queda do aparelho solto dos respectivos suportes.

Não subir para cima de cadeiras, bancos, escadas ou apoios instáveis para limpar o aparelho.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda ou se a escada se fechar (escada dupla).

Não efectuar qualquer operação de limpeza do aparelho sem ter previamente desligado o aparelho, desligado a ficha ou desactivado o interruptor correspondente.

- ⚠ Electrocussão por contacto com componentes sob tensão.

Instalar o aparelho numa parede sólida, não sujeita a vibrações.

- ⚠ Ruído durante o funcionamento.

Não danificar, aquando da furação da parede, os cabos eléctricos ou os tubos.

- ⚠ Fulguração em caso de contacto com condutores sob tensão. Explosões, incêndios ou intoxicações na sequência de fuga de gás proveniente de condutas danificadas.

- ⚠ Danos nas instalações existentes. Inundações na sequência de uma fuga de água proveniente das condutas danificadas.

Proteger os cabos de ligação de forma a evitar que sofram danos.

- ⚠ Electrocussão por contacto com condutores sob tensão.

- ⚠ Inundações provocadas pela água proveniente de tubos danificados.

Verificar se a peça e as instalações às quais o aparelho é ligado estão conformes às regulamentações aplicáveis a estes produtos.

- ⚠ Electrocussão por contacto com condutores sob tensão mal instalados.

- ⚠ Danos no aparelho provocados por condições de funcionamento inadequadas.

Utilizar acessórios e material manual adequados à utilização (verificar se a ferramenta não está deteriorada e se a pega está correctamente fixada e em bom estado), utilizar correctamente este material, proteger-se contra qualquer queda

acidental, arrumar após a utilização.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas pela projecção de destroços ou fragmentos, inalação de poeiras, golpes, cortes, picadas, abrasão.

- ⚠ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões

Utilizar equipamentos eléctricos adequados (verificar nomeadamente se o cabo e a ficha de alimentação estão em bom estado e se as partes com movimento rotativo ou alternativo estão bem fixas), utilizá-los correctamente, não impedir a passagem deixando o cabo de alimentação arrastar-se pelo chão, fixá-los para evitar que caiam, desligá-los e arrumá-los após a utilização

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por electrocussão, projecção de estilhaços ou fragmentos, inalação de poeiras, pancadas, cortes, picadas, abrasões, ruído, vibrações.

- ⚠ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões.

Verificar a estabilidade das escadas, a respectiva resistência, o bom estado dos degraus e a sua capacidade antiderapante. Solicitar o auxílio de uma pessoa para evitar que se desloquem durante a sua utilização.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda ou se a escada se fechar (escada dupla).

Assegurar-se de que não existe perigo de queda de grande altura de materiais, componentes, equipamentos, etc. utilização durante a instalação.

- ⚠ Lesões pessoais ou morte provocadas por derrocadas e/ou queda de peças.

Verificar se as escadas móveis estão correctamente apoiadas, se têm resistência suficiente, se os degraus estão em bom estado e se não estão escorregadios, se dispõem de corrimãos ao nível dos degraus e do patamar.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda.

Garantir que, aquando dos trabalhos em altura (de um modo geral, em caso de utilização com desníveis superiores a 2 metros), existe uma barreira de segurança a delimitar a zona de trabalho ou que os equipamentos individuais permitem prevenir qualquer queda, que o espaço percorrido em caso de queda não está ocupado com objectos perigosos, e que um eventual impacto será amortecido por suportes semi-rígidos ou deformáveis.

- ⚠ Lesões pessoais em caso de queda.

Assegurar-se de que o local de trabalho dispõe de condições de higiene e sanitárias adaptadas, relativamente à iluminação, ventilação, resistência das estruturas, localização de saídas de emergência.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por pancadas, perdas de equilíbrio, ferimentos.

Aquando dos trabalhos, usar vestuário e equipamentos de protecção individual.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por electrocussão, projecção de estilhaços ou fragmentos, inalação de poeiras, pancadas, cortes, picadas, abrasões, ruído, vibrações.

As operações internas ao aparelho devem ser efectuadas com o máximo cuidado, evitando qualquer contacto brusco com peças pontiagudas.

- ⚠ Lesões pessoais provocadas por cortes, picadas, abrasões.

Não utilizar insecticidas, solventes ou produtos de limpeza agressivos para proceder à manutenção do aparelho.

- ⚠ Deterioração das partes pintadas ou plásticas.

Não utilizar o aparelho para utilizações diferentes de uma utilização doméstica habitual.

- ⚠ Deterioração do aparelho provocada por uma sobrecarga de funcionamento. Deterioração dos objectos tratados de forma indevida.

informações gerais

O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas inexperientes.

△ Deterioração do aparelho provocada por uma utilização indevida.
Efectuar as ligações eléctricas com condutores de secção adequada.

△ Incêndio devido a sobreaquecimento provocado pela passagem de corrente eléctrica em cabos demasiado pequenos.

Proteger os aparelhos e as zonas próximas com material adequado.

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados pela projecção de destroços ou fragmentos, golpes, incisões.

Deslocar o aparelho com as protecções necessárias e com a máxima precaução.

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados por pancadas, incisões, esmagamento.

Garantir que a arrumação do material e dos equipamentos torne a manutenção simples e segura, evitando formar pilhas que correm o risco de se desmoronar.

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades provocados por pancadas, incisões, esmagamento.

Restabelecer todas as funções de segurança e de controlo implicadas numa intervenção no aparelho e verificar se funcionam correctamente, antes de nova colocação em serviço.

△ Danos ou bloqueio do aparelho provocados por condições de funcionamento não controladas.

Antes de intervir em telhados, estruturas, superfícies etc., verificar se são estáveis e adaptados aos trabalhos que aí serão efectuados.

△ Lesões pessoais ou morte provocadas por derrocadas e/ou queda em altura.

NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Esvaziar os componentes que possam conter água quente, activando a purga antes de os manipular.

△ Lesões pessoais provocadas por queimaduras.

Remover o tártaro dos componentes, seguindo as indicações da ficha de segurança do produto utilizado; efectuar esta operação numa zona arejada, usar vestuário de protecção, evitar misturar produtos e proteger o aparelho e os objectos que se encontram nas proximidades.

△ Lesões pessoais por contacto da pele e dos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.

△ Danos no aparelho ou nos objectos que se encontram nas proximidades devido a corrosão provocada por substâncias ácidas.

Evitar efectuar trabalhos no produto em condições de intensa exposição aos raios solares.

△ Lesões pessoais provocadas por queimaduras.

INSTRUÇÕES DE TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO E RECICLAGEM

O aparelho deve ser transportado de acordo com os pictogramas inscritos na embalagem.

O aparelho deve ser transportado e armazenado em local seco e abrigado do gelo.

A **directiva EU 2002/96/EC** impõe a recolha selectiva e a reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos usados. O símbolo "contentor de lixo barrado com uma cruz" aplicado no aparelho indica que o produto, em fim de vida, deve ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e entregue num centro de triagem de resíduos destinado aos aparelhos eléctricos e electrónicos ou retornado pelo revendedor, aquando da compra de um novo aparelho equivalente.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Conformidade de concepção e fabrico

Este produto está conforme às directivas europeias 97/23/CE, artigo 3, parágrafo 3, relativa aos aparelhos sob pressão, e 93/69/CEE relativamente à norma EN 12897-2006 específica dos acumuladores de água quente indirectos não ventilados.

Se for necessário acrescentar uma resistência preconizada pelo fabricante (kit especificado no manual), este produto está conforme às seguintes directivas e normas europeias:

Directiva LVD (segurança eléctrica) 2006/95/CE

Directiva EMC 2004/108/CE

descrição do produto

DESCRIÇÃO DOS APARELHOS

Os acumuladores de armazenamento CDZ, CD1 e CD2 destinam-se tanto à produção como ao armazenamento de água quente sanitária.

Estes reservatórios podem ser combinados com sistemas de energia solar e com fontes de energia mais habituais, como as caldeiras a gás ou a fuelóleo.

Os depósitos são protegidos por um revestimento esmaltado aplicado a 850°C, em conformidade com as exigências da DIN 4753.

Os acumuladores de água quente sanitária CDZ e CD1 estão equipados com um orifício de 400 de diâmetro, que permite a passagem de um homem.

Os acumuladores de água quente sanitária CD1 800F e CD1 1000F assim como a gama CD2 estão equipados com uma flange lateral com um diâmetro de 110 mm.

O isolamento térmico dos acumuladores é obtido através de uma capa flexível isolante fornecida montada (de 800 L a 1000 L) e não montada (de 1500 L a 3000 L) e constituída por uma espessura de 100 mm de painel de fibra poliéster termocolada e revestida com:

- um invólucro cinzento em PVC flexível, para a versão B3,
- um invólucro cinzento em PVC flexível (não inflamável), para a versão M1.

A versão não montada é entregue em 2 caixas:

- O depósito vem numa palete, protegido por película de plástico com bolhas de ar,
- A capa flexível isolante vem protegida com película de plástico.

ESPECIFICAÇÃO DOS APARELHOS

Acumuladores de armazenamento CDZ

Os acumuladores CDZ são acumuladores de armazenamento com uma capacidade compreendida entre 800 e 3000 L.

A flange lateral pode ser equipada com uma resistência eléctrica (vendida em separado).

Acumuladores de armazenamento CD1

Os acumuladores CD1 são acumuladores com 1 permutador integrado na sua parte inferior que permite a transferência do calor fornecido pela fonte de energia escolhida (sensores solares/caldeira a gás ou a fuelóleo) para a água quente sanitária do acumulador.

Uma ligação situada por cima do permutador permite equipá-lo com uma fonte de abastecimento eléctrico quando a energia primária (solar principalmente) não é suficiente (vendida em separado).

A flange lateral com o diâmetro de 400 mm pode ser equipada com uma resistência eléctrica (vendida em separado). Só os acumuladores 800F e 1000F não podem receber uma resistência eléctrica (flange 110 mm).

Acumuladores de armazenamento CD2 com dois permutadores

Os acumuladores CD2 são acumuladores com dois permutadores integrados. O permutador inferior permite a transferência do calor fornecido pelos sensores solares para a água quente sanitária do acumulador e o permutador superior permite a transferência de calor de uma energia de abastecimento (caldeira a gás ou a fuelóleo) quando a energia solar não é suficiente.

Uma ligação situada por cima do permutador inferior permite equipá-lo com uma fonte de abastecimento eléctrico quando a energia primária (solar principalmente) não é suficiente e a energia de abastecimento da serpentina superior não está disponível (no modo Verão, por exemplo).

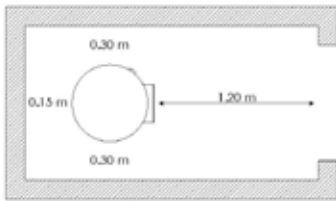
As especificações dos aparelhos CDZ, CD1 e CD2 estão disponíveis nos Anexos:

- CDZ (anexo A)
- CD1 (anexo B)
- CD2 (anexo C)

INSTALAÇÃO DO APARELHO

2 anéis de elevação na parte superior dos aparelhos permitem a sua instalação através de guindaste. A utilização de ligações entre tubos é interdita.

- Retirar cuidadosamente a película de bolhas de ar transparente, que serviu de protecção para o produto durante o transporte, para não danificar o isolamento do produto (é fortemente desaconselhada a utilização de uma ferramenta cortante)
- Retirar os parafusos que fixam o produto à paleta.
- Colocar o acumulador e o respectivo grupo de segurança (e/ou válvula de segurança) ao abrigo do gelo (não fornecido pelo fabricante do acumulador).
- Posicioná-lo o mais próximo possível dos pontos de extracção importantes.
- Se for instalado fora do perímetro habitacional, isolar os tubos. Se for necessário instalar o aparelho num local onde a temperatura ambiente é permanentemente superior a 35 °C, prever uma ventilação para esse local.



Os acumuladores CDZ, CD1, CD2 só funcionam na posição vertical.

INSTALAÇÃO DA CAPA



- Assegurar-se de que o elemento de suporte é suficientemente forte para suportar o peso do acumulador cheio de água.
- Prever um espaço mínimo de 1,20 metros em frente da tampa, para permitir a manutenção periódica dos aparelhos (ver esquema ao lado).
- Instalar um recipiente de retenção com esvaziamento sob o reservatório, se este estiver posicionado num tecto falso, em águas-furtadas ou por cima de locais habitados.
- O grupo de segurança e/ou a válvula de segurança devem estar acessíveis.
- É necessária uma evacuação para a rede de esgoto equipada com um funil.
- A ligação inferior permite um esvaziamento total dos reservatórios.
- Todos os adaptadores não utilizados devem ser tapados
- Para evitar qualquer fuga, verificar se as condutas não estão sob uma eventual tensão mecânica!

É fortemente recomendado que a instalação do isolamento no acumulador seja efectuada por duas pessoas.

Encostar o meio da capa ao acumulador no sentido da altura.

Rebater as duas extremidades da capa contra o acumulador, verificando se as aberturas destinadas às ligações estão em frente destas.

Descer o fecho de correr alguns centímetros e continuar progressivamente, esticando correctamente o isolante.

Depois do acumulador estar completamente revestido, colocar a extremidade do fecho no interior do isolante.

Colocar o disco isolante na parte superior do produto e concluir com a colocação da tampa de plástico.

ATENÇÃO:

Para evitar danificar o fecho de correr durante a montagem, é recomendado acompanhar o cursor a todo o comprimento, aproximando o mais possível as duas extremidades da capa. Verifique se o fecho de correr não é sujeito a um esforço demasiado forte.

instalação

LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Antes de proceder à ligação hidráulica, é indispensável limpar bem os tubos de alimentação para impedir a entrada de partículas metálicas, ou outras, na cuba.

Em caso de utilização de tubos de cobre, a ligação à saída de água quente deverá imperativamente ser realizada com um adaptador dieléctrico ou uma manga em ferro fundido (os adaptadores de latão são interditos), de modo a evitar qualquer corrosão galvânica (ferro cobre). É obrigatória a instalação de um grupo ou de um conjunto, válvulas e válvula de segurança, homologado.

Recomenda-se uma pressão de 3 a 4 bars.

Instalar um purgador de ar na ligação superior do acumulador (saída ECS).

A montagem de um filtro com crivo na alimentação geral de água fria é fortemente recomendada, de modo a eliminar as matérias estranhas como a areia, gravilha, lama, etc.

A água quente sanitária dos acumuladores pode atingir uma temperatura elevada. Por conseguinte, é imperativo instalar um misturador termostático do tipo solar antes da distribuição de água quente sanitária nos pontos de extracção. A temperatura de referência nos pontos de extracção deve estar conforme à regulamentação em vigor.

SEGURANÇA HIDRÁULICA

É obrigatório que qualquer instalação integre uma segurança hidráulica com as devidas dimensões contra:

- As sobrepressões na rede de distribuição.
- As sobrepressões provocadas pela subida de temperatura (fenómeno de expansão durante o aquecimento).
- As sobrepressões devidas a falha de um termóstato ou de um relé contactor.

O escoamento provocado por uma sobrepressão não deve ser travado. Isto implica que o tubo de esvaziamento tenha uma inclinação contínua e suficiente e um diâmetro adaptado à rede. Independentemente da instalação, deve integrar uma torneira de paragem de água fria a montante do grupo de segurança.

As dimensões de uma segurança hidráulica dependem:

- Da capacidade do aparelho,
- Da potência do aparelho instalado.

Grupos de segurança para o conjunto da gama (opcional) a instalar em cada aparelho.

Nota:

Após cada intervenção na instalação hidráulica, é imperativo efectuar um teste de estanqueidade hidráulica.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Encher o aparelho

- Abrir a torneira de água quente na distribuição,
- Abrir a torneira de água fria situada no grupo de segurança, assegurando-se de que a válvula de esvaziamento do grupo está na posição fechada,
- Após o escoamento das torneiras de água quente e sem ruído nos tubos, fechar as torneiras: o seu aparelho está cheio.

ATENÇÃO O aparelho nunca deve ser ligado quando está vazio, porque há risco de deteriorar os componentes eléctricos (caso existam).

Verificação do bom funcionamento

- Durante o aquecimento, a água escoar-se gota a gota através do orifício de esvaziamento do grupo de segurança (este orifício deve estar ligado à rede de esgoto). Este fenómeno é normal,
- Verificar a estanqueidade das ligações,
- Da boa estanqueidade das juntas, da flange e dos elementos eléctricos (caso existam). Se for necessário, proceder ao aperto dos pernos,
- Verificar o bom funcionamento dos órgãos hidráulicos, alterando a posição do grupo de segurança de "esvaziamento" para "paragem" ou vice-versa, de modo a eliminar os eventuais resíduos.
- Depois de alguns dias de funcionamento, verificar a estanqueidade de todas as juntas.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

A CORRENTE DEVE SER DESLIGADA, ANTES DE QUALQUER INTERVENÇÃO NO APARELHO.

Todas as operações devem ser efectuadas por um operador qualificado.

Anualmente (duas vezes por ano, se a água for tratada com um amaciador), será necessário efectuar um esvaziamento, de modo a:

- Verificar o desgaste do ânodo de magnésio: se o diâmetro for inferior a 10 mm ou o seu volume for inferior a 50% do volume inicial, proceder à sua substituição.
- Eliminar os depósitos no interior do acumulador.

ESVAZIAMENTO

- Desligar a chegada de água fria.
- Abrir a torneira de esvaziamento no grupo de segurança
- Abrir a torneira da água quente para permitir a entrada de ar.

LIMPEZA

Se o nível de dureza da água for elevado, recomenda-se que o calcário seja removido a cada dois anos.

Para efectuar esta operação, é necessário, antes de mais, esvaziar o acumulador de água quente (o tubo de esvaziamento situado no ponto mais baixo do depósito permite um esvaziamento total) e, em seguida, retirar a flange lateral para poder aceder ao interior. Em seguida, utilizar um aspirador e uma escova plástica ou de madeira (para eliminar os sedimentos mais resistentes). Limpar novamente e enxaguar com um jacto de água.

Durante a limpeza, ter o cuidado para não deteriorar a camada de esmalte, que serve de protecção interna ao reservatório.

Voltar a montar a flange lateral, colocar uma junta nova e encher o reservatório, verificando a ausência de fuga.

ACESSÓRIOS

Kits resistência de abastecimentos

Os acumuladores solares CD1 e CD2 podem ser equipados com um kit de resistência eléctrica blindada + termóstato de 1,5, 2,5 ou 6 kW consoante a sua capacidade. A resistência é montada numa ligação 1"1/2, por cima do permutador inferior.

Só os kits de resistência eléctrica preconizados pelo fabricante podem ser montados neste produto.

A instalação destes kits de resistência eléctrica deve ser efectuada em conformidade com as informações indicadas no manual fornecido com os kits.

Kits resistência eléctrica

Os acumuladores de armazenamento CDZ e acumuladores solares CD1 podem ser equipados com um kit de resistência eléctrica blindada + termóstato de 9 ou 15 kW consoante a sua capacidade. A resistência é montada no lugar da flange lateral do acumulador.

Só os kits de resistência eléctrica preconizados pelo fabricante podem ser montados nestes produtos.

A instalação destes kits de resistência eléctrica deve ser efectuada em conformidade com as informações indicadas no manual fornecido com os kits.

Protecção electrónica

Os acumuladores CDZ, CD1 e CD2 podem ser equipados com uma protecção electrónica da esmaltagem.

Só os kits de protecção electrónica preconizados pelo fabricante podem ser montados nestes produtos.

A instalação destes kits de protecção electrónica deve ser efectuada em conformidade com as informações indicadas no manual fornecido com os kits.

activação

LIMITE DE GARANTIA

A garantia só é válida, se a instalação for efectuada por um operador qualificado.

Estão excluídas destas garantias as deficiências provocadas por:

Condições ambientais anormais:

- Posicionamento num local exposto ao gelo ou às intempéries.
- Alimentação com água da chuva, proveniente de poços, ou que apresente critérios de agressividade particularmente anormais e não conformes às regras nacionais e normas em vigor.
- A garantia apenas abrange a troca ou a reparação dos aparelhos e componentes que apresentem defeitos de origem. Se for necessário, a peça ou o produto deverão ser devolvidos a uma das nossas fábricas, mas apenas após acordo prévio dos nossos serviços técnicos. Os custos de mão de obra, transporte, embalagem e deslocação serão da responsabilidade do utilizador. A troca ou a reparação de um componente de um aparelho não podem em caso algum ser motivo de indemnização.
- Danos diversos provocados por choques ou quedas durante as manipulações após a entrega da fábrica. Nomeadamente, os danos provocados pela água e que poderiam ter sido evitados com uma reparação imediata do aparelho.

A garantia só se aplica aos aparelhos e respectivos componentes, à excepção de toda ou de parte da instalação eléctrica ou hidráulica do aparelho.

- alimentação eléctrica que apresenta sobretensões importantes (em caso de instalação de um kit eléctrico).

Uma instalação não conforme à regulamentação, às normas nacionais em vigor e às regras da arte.

Nomeadamente:

- Ausência ou montagem incorrecta do grupo de segurança.
- Montagem de um grupo de segurança não conforme às normas nacionais em vigor e utilização de um grupo de segurança usado num aparelho instalado de novo.
- Modificação da regulação do grupo de segurança após violação da selagem por chumbo.
- Corrosão anormal devida a uma ligação hidráulica incorrecta (contacto directo ferro - cobre).
- Ligação eléctrica defeituosa não conforme às normas de instalação nacional em vigor, ligação à terra incorrecta, secção de cabo insuficiente, desrespeito pelos esquemas de ligação recomendada, etc. (em caso de instalação de um kit eléctrico).
- Colocação em serviço do aparelho sem enchimento prévio (aquece a seco), em caso de utilização de um kit eléctrico opcional.

Uma manutenção insuficiente:

- Presença anormal de tártaro nos elementos aquecedores e nos órgãos de segurança.
- Falta de manutenção do grupo de segurança que se traduz em sobrepressões (ver manual).
- Capa sujeita a agressões exteriores.
- Modificação dos equipamentos de origem, sem consultar o fabricante ou utilização de peças sobressalentes por ele não referenciadas.

SOMMARIO**Generalità**

Avvertenze.....	21
Norme generali di sicurezza	22
Norme di sicurezza specifiche del prodotto.....	23
Istruzioni di trasporto, immagazzinaggio e riciclaggio.....	23
Dichiarazione di conformità	23

Descrizione del prodotto

Descrizione degli apparecchi.....	24
Specifiche degli apparecchi.....	24

Installazione

Posizionamento dell'apparecchio	25
Posizionamento del rivestimento	25
Collegamento idraulico.....	26
Sicurezza idraulica.....	26

Messa in funzione

Messa in servizio.....	27
Cura e manutenzione	27
Svuatamento.....	27
Pulizia.....	27
Accessori.....	27
Limite di garanzia	28

Allegato A

Vista complessiva	47
Collegamenti	47
Dimensioni.....	48
Caratteristiche.....	48

Allegato B

Vista complessiva	49
Collegamenti	49
Dimensioni.....	50
Caratteristiche.....	50

Allegato C

Vista complessiva	51
Collegamenti	51
Dimensioni.....	52
Caratteristiche.....	53

RECOMMANDATIONS

1-1 Recommandations Générales

1. Ce manuel très important forme un tout avec l'appareil. Il est à conserver avec soin et doit suivre l'appareil en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.
2. Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis, ils vous aideront à assurer la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre appareil.
3. L'installation est à la charge de l'acheteur et doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du manuel.
4. Interdiction de toute utilisation de cet appareil autre que celle prévue. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.
5. L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par un professionnel du secteur conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.
6. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens des suites d'une mauvaise installation de l'appareil.
7. Les éléments d'emballage (agrafes, sachets de plastique, polystyrène expansé, etc.) représentent un danger pour les enfants, ne pas les laisser à leur portée.
8. Interdiction d'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
9. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
10. Interdiction de toucher l'appareil pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
11. Pour toute réparation, s'adresser à un technicien agréé et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité et faire déchoir toute responsabilité du fabricant. Avant d'effectuer toute opération d'assistance et/ou d'entretien sur l'appareil, il importe de l'isoler de toute source d'alimentation. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, il convient de le mettre à l'arrêt et d'appeler l'assistance technique.
12. Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.
13. Une utilisation conforme à la destination comprend aussi le respect des consignes d'utilisation et d'installation ainsi que de toute la documentation d'appoint et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.
14. Toute autre utilisation non-conforme est interdite.

1-2 Recommandation Utilisateur

Avant l'installation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel. Leurs non observations peuvent vous priver du bénéfice de la garantie.

L'installation du produit est à charge de l'acheteur.

Le réservoir d'eau primaire CK1 n'est pas un ballon d'eau chaude sanitaire. Il sert de réservoir de stockage d'eau chaude primaire chauffage entre une chaudière et un échangeur à plaques. Il est prévu pour fonctionner en circuit fermé uniquement.

L'installation, la mise en service, les opérations d'entretien et de réparation ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié conformément aux règles de l'art. Celui-ci doit s'adapter aux normes nationales en vigueur. Il y a lieu de respecter toutes les prescriptions relatives aux ballons d'eau chaude sanitaire et aux indications fournies par le fabricant.

Pour éviter tous risques de brûlures, ne dépasser pas, via des mitigeurs adéquats, une température supérieure à 50°C aux points de puisages..

Si l'appareil reste hors fonctionnement pendant une durée prolongée (p. ex. pendant les vacances d'hiver) dans un local non chauffé, l'eau peut geler dans l'appareil et dans les canalisations. Veillez à ce que le lieu d'installation soit protégé contre le gel.

Les éventuels accessoires à installer sur l'appareil doivent être exclusivement des pièces originales du constructeur.

Pour ce qui est du nettoyage des parties externes de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un chiffon humide et des produits prévus à cet effet.

Il est fortement déconseillé de recourir à des produits abrasifs ou des solvants.

Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Legenda simboli:

- ⚠ L'inosservanza delle avvertenze comporta un rischio di lesioni e può condurre anche alla morte.
- ⚠ L'inosservanza delle avvertenze comporta un rischio di danni, talvolta gravi, a oggetti, piante o animali.
- ❗ È obbligatorio rispettare le norme di sicurezza generali e specifiche del prodotto.

Non effettuare alcun intervento che richiede l'apertura dell'apparecchio.

- ⚠ Lesioni in forma di ustioni dovute alla presenza di componenti surriscaldati o ferite causate da prominenze e bordi taglienti.

Non effettuare alcun intervento che richiede la rimozione dell'apparecchio.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione.
- ⚠ Inondazioni dovute all'acqua in fuoriuscita dalle tubazioni scollegate.

Non utilizzare la spina del cavo di alimentazione elettrica per collegare o arrestare l'apparecchio.

- ⚠ Folgorazione causata da cattivo stato del cavo, della spina o della presa.

Non rovinare il cavo di alimentazione elettrica.

- ⚠ Folgorazione causata da fili in tensione scoperti.

Non lasciare oggetti sull'apparecchio.

- ⚠ Lesioni causate dalla caduta dell'oggetto dovuta alle vibrazioni.
- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti posti nella parte inferiore a causa della caduta dell'oggetto a seguito delle vibrazioni.

Non salire sull'apparecchio.

- ⚠ Lesioni causate dalla caduta dall'apparecchio.
- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti posti nella parte inferiore a causa della caduta dell'apparecchio scollegato dai suoi supporti.

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta o piegatura (scala doppia).
- ⚠ **Non realizzare alcun intervento di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, scollegato la spina e disattivato l'interruttore dedicato.**

- ⚠ Folgorazione per contatto con componenti sotto tensione.

Installare l'apparecchio su parete solida, non soggetta a vibrazioni.

- ⚠ Rumorosità durante il funzionamento.

Non danneggiare, durante la foratura della parete, cavi elettrici o tubazioni.

- ⚠ Folgorazione in caso di contatto con conduttori sotto tensione. Esplosioni, incendi o intossicazioni per perdita gas dalle tubazioni danneggiate.

- ⚠ Danni agli impianti esistenti. Inondazioni a seguito di una fuga di acqua proveniente da condotti danneggiati.

Proteggere i cavi di collegamento in modo da evitare il loro danneggiamento.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione.

- ⚠ Inondazioni dovute all'acqua in fuoriuscita dalle tubazioni danneggiate.

Assicurarsi che il locale e gli impianti ai quali collegare l'apparecchio siano conformi alle normative applicabili in materia.

- ⚠ Folgorazione per contatto con conduttori sotto tensione installati non correttamente.

- ⚠ Danni all'apparecchio da condizioni di funzionamento inadeguate.

Utilizzare accessori e materiale manuali idonei all'utilizzo (verificare che l'utensile non sia danneggiato e che l'impugnatura sia correttamente fissata e in buono stato), utilizzare correttamente il presente materiale, proteggere da qualsiasi caduta accidentale, conservare dopo l'utilizzo.

- ⚠ Lesioni personali causate da proiezione di schegge o frammenti,

inalazione di polveri, colpi, tagli, punture, abrasioni.

- ⚠ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.

Utilizzare apparecchiature elettriche idonee (assicurarsi in particolare che il cavo e la spina di alimentazione siano in buono stato e che le parti con movimento rotativo o alternato siano ben fissate), utilizzarle correttamente, non ostacolare il passaggio trascinando il cavo di alimentazione, fissarle per evitare la caduta, scollegarle e conservarle dopo l'utilizzo.

Lesioni personali causate da scossa elettrica, proiezione di schegge o frammenti, inalazione di polveri, percussioni, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.

- ⚠ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.

Assicurarsi della stabilità delle scale mobili, della loro resistenza, del buono stato dei gradini e della loro aderenza. Assicurarsi che nessuno faccia in modo che vengano spostate mentre qualcuno le sta utilizzando.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta o piegatura (scala doppia).

È necessario assicurarsi che non esista alcun pericolo di caduta da grandi altezze di materiali, componenti, attrezzature ecc. utilizzati durante l'installazione.

- ⚠ Lesioni personali o decesso dovuti a crolli e/o caduta di pezzi.

Assicurarsi che le scali mobili siano correttamente appoggiate, sufficientemente resistenti, i gradini siano in buono stato e non siano sdruciolevoli, dispongano di corrimano al livello dei gradini e del supporto.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta.

Fare in modo che, in caso di interventi in altezza (generalmente in caso di utilizzo in presenza di dislivelli superiori a 2m), un corrimano di sicurezza delimiti la zona di lavoro o che gli equipaggiamenti individuali permettano di prevenire qualsiasi caduta, che lo spazio percorso in caso di caduta non sia ostacolato da oggetti pericolosi e che l'eventuale impatto sia ammortizzato da supporti semirigidi o deformabili.

- ⚠ Lesioni personali in caso di caduta.

Accertarsi che le condizioni igieniche e sanitarie del luogo di lavoro siano adeguate per quanto riguarda illuminazione, ventilazione, solidità delle strutture, uscite di sicurezza.

- ⚠ Lesioni personali causate da urti, inciampi, ferite.

Indossare, durante gli interventi, gli indumenti e gli equipaggiamenti protettivi individuali.

- ⚠ Lesioni personali causate da scossa elettrica, proiezione di schegge o frammenti, inalazione di polveri, percussioni, tagli, punture, abrasioni, rumore, vibrazioni.

Gli interventi interni all'apparecchio devono essere effettuati con massima prudenza evitando qualsiasi contatto brusco con dei componenti appuntiti.

- ⚠ Lesioni personali da tagli, punture, abrasioni.

Non utilizzare insetticidi, solventi o prodotti detergenti aggressivi per la manutenzione dell'apparecchio.

- ⚠ Danneggiamento delle parti verniciate o in plastica.

Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello domestico normale.

- ⚠ Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. Danneggiamento di oggetti trattati in modo indebito.

generalità

Non consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini o a persone inesperte.

△ Danneggiamento dell'apparecchio causato da uso improprio.

Realizzare i collegamenti elettrici con l'ausilio di conduttori di sezione idonea.

△ Incendio per surriscaldamento dovuto al passaggio di corrente elettrica in cavi sottodimensionati.

Proteggere gli apparecchi e le zone in prossimità con l'ausilio di materiale idoneo.

△ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da proiezione di schegge o frammenti, colpi, incisioni.

Spostare l'apparecchio con le protezioni necessarie e con la massima precauzione.

△ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da colpi, incisioni, crollo.

Fare in modo che la disposizione del materiale e delle attrezzature renda la manutenzione semplice e sicura, evitare di formare pile che rischiano di crollare.

△ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da colpi, incisioni, crollo.

Ripristinare tutte le funzioni di sicurezza e controllo interessate da un intervento sull'apparecchio ed accertarne la funzionalità prima della rimessa in servizio.

△ Danni o blocco dell'apparecchio da condizioni di funzionamento incontrollate.

Prima dell'esecuzione di interventi su tetti, strutture, superfici ecc., è necessario assicurarsi che siano stabili e idonei ai lavori da eseguire.

△ Lesioni personali o decesso dovuti a crolli e/o caduta dall'alto.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Svuotare i componenti che potrebbero contenere acqua calda, attivando eventuali sfiati, prima della loro manipolazione.

△ Lesioni personali dovute a ustioni

Effettuare la disinquinazione da calcare di componenti attenendosi a quanto specificato nella scheda di sicurezza del prodotto usato, aerando l'ambiente, indossando indumenti protettivi, evitando miscele di prodotti diversi e proteggendo l'apparecchio e gli oggetti circostanti.

△ Lesioni personali per contatto di pelle o occhi con sostanze acide, inalazione o ingestione di agenti chimici nocivi.

△ Danni all'apparecchio o a oggetti in prossimità da corrosione dovuta a sostanze acide.

Evitare di realizzare interventi sul prodotto in caso di condizioni di insolazione intensa.

△ Lesioni personali dovute a ustioni

ISTRUZIONI DI TRASPORTO, IMMAGAZZINAGGIO E RICICLAGGIO

L'apparecchio deve essere trasportato rispettando i pittogrammi riportati sull'imballaggio.

L'apparecchio deve essere trasportato e immagazzinato all'asciutto e al riparo dal gelo.

La **direttiva europea 2002/96/EC** impone lo smaltimento selettivo e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Il simbolo della "pattumiera sbarrata" presente sull'apparecchio indica che il prodotto, a fine vita, dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici e quindi portato in un centro di smistamento dei rifiuti per gli apparecchi elettrici ed elettronici o ritirato dal rivenditore in occasione dell'acquisto di un apparecchio analogo.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Conformità di progettazione e costruzione

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 97/23CE, articolo 3, paragrafo 3 concernente gli apparecchi a pressione e 93/69/CEE relativamente alla norma EN12897-2006 specifica per gli scaldabagno indiretti non ventilati.

In caso di aggiunta di resistenza raccomandata dal produttore (kit specificato dal manuale), il prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme europee:

Direttiva Bassa tensione (sicurezza elettrica) 2006/95/CE
Direttiva CEM 2004/108/CE.

descrizione del prodotto

DESCRIZIONE DEGLI APPARECCHI

I bollitori di stoccaggio CDZ, CD1 e CD2 sono destinati sia alla produzione sia allo stoccaggio dell'acqua calda sanitaria.

Tali serbatoi possono essere combinati sia a sistemi a energia solare sia a fonti di energia più comuni quali caldaie a gas o a gasolio.

Le vasche sono protette da un rivestimento smaltato applicato a 850°C, conformemente ai requisiti della norma DIN 4753.

I bollitori dell'acqua calda sanitaria CDZ e CD1 sono equipaggiati con un passo d'uomo dal diametro di 400

I bollitori dell'acqua calda sanitaria CD1 800F e CD1 1000F nonché la serie CD2 sono equipaggiati da una flangia laterale dal diametro di 110 mm

L'isolamento termico dei bollitori è realizzato da un rivestimento leggero isolante fornito montato (da 800 l a 1000 l) e non montato (da 1500 l a 3000 l) e formato da uno spessore da 100 mm di pannello in fibra di poliestere termoincollato e ricoperto da:

- per la versione B3, uno strato grigio in PVC leggero,
- per la versione M1, uno strato grigio in PVC leggero (non infiammabile),

Nella versione non montata, viene fornito con 2 colli:

- La vasca si trova sul pallet ed è rivestita con pellicola di imballaggio in plastica,
- Il rivestimento leggero isolante è rivestito con pellicola in plastica.

SPECIFICHE DEGLI APPARECCHI

Bollitori di stoccaggio CDZ

I bollitori CDZ sono dei bollitori di stoccaggio di capacità da 800 a 3000 l.

La flangia laterale può essere equipaggiata con una resistenza elettrica (venduta separatamente).

Bollitori di stoccaggio CD1

I bollitori CD1 sono dei bollitori con uno scambiatore integrato nella parte inferiore che permette il trasferimento del calore fornito dalla fonte di calore selezionata (sensori solari / caldaia a gas o a gasolio) all'acqua calda sanitaria del bollitore.

Un collegamento posizionato al di sopra dello scambiatore permette di equipaggiarlo con un supporto elettrico quando l'energia primaria (solare principalmente) non è sufficiente (venduto separatamente).

Le specifiche degli apparecchi CDZ, CD1 e CD2 sono disponibili negli allegati:

La flangia laterale dal diametro di 400 mm può essere equipaggiata con una resistenza elettrica (venduta separatamente). Solamente i bollitori 800F e 1000F non possono essere dotati di resistenza elettrica (flangia 110 mm).

Bollitori di stoccaggio CD2 con 2 scambiatori

I bollitori CD2 sono dei bollitori con 2 scambiatori integrati. Lo scambiatore inferiore permette il trasferimento del calore fornito dai sensori solari all'acqua calda sanitaria del bollitore e lo scambiatore superiore permette il trasferimento di calore di un'energia supplementare (caldaia a gas o gasolio) quando l'energia solare non è sufficiente.

Un collegamento posizionato al di sopra dello scambiatore inferiore permette di equipaggiarlo con un supporto elettrico quando l'energia primaria (solare principalmente) non è sufficiente e quando l'energia supplementare del serpentino superiore non è disponibile (modalità estate ad esempio).

Le specifiche degli apparecchi CDZ, CD1 e CD2 sono disponibili negli allegati:

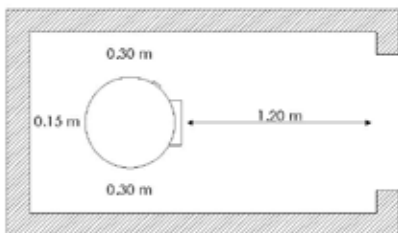
- CDZ (allegato A)
- CD1 (allegato B)
- CD2 (allegato C)

installazione

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

2 anelli di sollevamento sulla parte superiore degli apparecchi permettono il posizionamento mediante utilizzo di gru. È vietato l'utilizzo di collari.

- Rimuovere la pellicola di imballaggio trasparente che ha permesso di proteggere il prodotto durante il trasporto assicurandosi di non compromettere l'isolamento del prodotto. (si sconsiglia vivamente di utilizzare un utensile di taglio)
- Svitare la vite di fissaggio del prodotto al pallet.
- Posizionare il bollitore e il relativo gruppo di sicurezza (e/o valvola di sicurezza) al riparo dal gelo (non fornito dal produttore del bollitore).
- Posizionarlo il più vicino possibile ai punti di prelievo importanti.
- Se posizionato oltre il volume abitabile, isolare le tubature. Se l'apparecchio deve essere installato in un locale la cui temperatura ambiente è stabile a oltre 35°C, prevedere una ventilazione del locale.



I bruciatori CDZ, CD1, CD2 funzionano solamente in posizione verticale.

POSIZIONAMENTO DEL RIVESTIMENTO



- Assicurarsi che l'elemento di supporto sia sufficiente per ricevere il peso del bollitore pieno di acqua.
- Prevedere di fronte alla calotta uno spazio minimo da 1,20 metri per la manutenzione periodica degli apparecchi (vedere schema seguente).
- Installare un contenitore di raccolta con svuotamento sotto il serbatoio se è posizionato su un controsoffitto, su tetti o al di sopra dei locali abitati.
- Il gruppo di sicurezza e/o la valvola di sicurezza devono essere accessibili.
- È necessario un canale di scolo provvisto di un imbuto.
- La tubazione inferiore autorizza uno svuotamento totale dei serbatoi.
- Tutti i raccordi inutilizzati devono essere otturati.
- Al fine di evitare qualsiasi fuga, assicurarsi che i condotti non subiscano alcuna tensione meccanica!

Si consiglia vivamente la presenza di 2 persone per il montaggio dell'isolamento sul bollitore.

Posizionare il rivestimento contro il bollitore in senso verticale.

Ribattere le due estremità del rivestimento contro il bollitore assicurandosi che le aperture delle tubazioni si trovino perfettamente in posizione frontale.

Chiudere la chiusura lampo per qualche centimetro e scendere progressivamente tendendo bene l'isolamento.

Una volta ricoperto completamente il bollitore, ribattere la fine della cerniera all'interno dell'isolante.

Posizionare il disco isolante nella parte superiore del prodotto e ultimare posizionando il coperchio in plastica.

ATTENZIONE:

Per evitare il danneggiamento della chiusura lampo durante il montaggio, si consiglia di accompagnare il cursore per tutta la lunghezza avvicinando il più possibile le due estremità del rivestimento. Assicurarsi che non ci sia stato troppo stress sulla chiusura lampo.



COLLEGAMENTO IDRAULICO

Prima di procedere al collegamento idraulico, è indispensabile pulire bene i condotti di alimentazione per non introdurre nella vasca particelle metalliche o altro.

Nel caso di utilizzo di tubazioni in rame, il collegamento sull'uscita dell'acqua calda dovrà assolutamente essere realizzato con l'ausilio di un raccordo dielettrico o di un manicotto in ghisa (sono vietati i raccordi in ottone) per evitare la corrosione galvanica (ferro rame). È obbligatoria l'installazione di un gruppo o di un insieme di valvole di sicurezza omologato.

Si consiglia una pressione da 3 a 4 bar.

Installare una valvola di sfiato aria sul collegamento superiore del bollitore (uscita ECS).

Si consiglia vivamente l'impiego di un filtro a setaccio sull'alimentazione generale dell'acqua fredda al fine di eliminare i corpo estranei quali sabbia, ghiaia, fango ecc.

L'acqua calda sanitaria dei bollitori può raggiungere una temperatura elevata. È dunque obbligatorio installare un mitigatore termostatico di tipo solare avente la distribuzione dell'acqua calda sanitaria sui punti di prelievo. La fornitura della temperatura sui punti di prelievo deve essere conforme alla regolamentazione vigente.

SICUREZZA IDRAULICA

Qualsiasi installazione deve obbligatoriamente avere una sicurezza idraulica correttamente dimensionata contro:

- Le sovrappressioni nella rete di distribuzione.
- Le sovrappressioni dovute all'aumento di temperatura (aumento durante il riscaldamento).
- Le sovrappressioni dovute al guasto di un termostato o di un relè contattore.

Il deflusso dovuto a una sovrappressione non deve essere frenato. Ciò implica che il tubo di svuotamento abbia un'inclinazione continua e sufficiente e un diametro idoneo alla rete. Qualunque sia l'installazione, deve avere un rubinetto di arresto dell'acqua fredda a monte del gruppo di sicurezza.

Il dimensionamento di una sicurezza idraulica dipende:

- dalla capacità dell'apparecchio,
- dalla potenza dell'apparecchio installato.

Gruppi di sicurezza per l'intera gamma (in opzione) da installare su ciascun apparecchio.

Nota:

Dopo qualsiasi intervento sull'impianto idraulico è obbligatorio effettuare una prova di tenuta idraulica.

messa in funzione

MESSA IN SERVIZIO

Riempire l'apparecchio

- Aprire un rubinetto dell'acqua calda sulla distribuzione,
- Aprire un rubinetto dell'acqua fredda posizionato sul gruppo di sicurezza assicurandosi che la valvola di drenaggio del gruppo sia in posizione chiusa,
- In seguito al deflusso dei rubinetti dell'acqua calda e all'assenza di rumore nella tubatura, chiudere quest'ultimi: l'apparecchio è pieno.

ATTENZIONE L'apparecchio non deve mai essere messo in funzione quando è vuoto in quanto questo potrebbe danneggiare i componenti elettrici (se esistenti).

Verifica del buon funzionamento

- Durante il riscaldamento, l'acqua scola goccia a goccia dal foro di svuotamento del gruppo di sicurezza (tale foro deve essere collegato all'imbuto). Tale fenomeno è normale,
- Verificare la tenuta dei collegamenti,
- La buona tenuta dei giunti, della flangia e dei componenti elettrici (se esistenti). Se necessario, procedere al riserraggio dei bulloni,
- Verificare il buon funzionamento degli organi idraulici posizionando il gruppo di sicurezza dalla posizione di svuotamento alla posizione di arresto e viceversa, al fine di eliminare qualsiasi eventuale residuo.
- In seguito a qualche giorno di funzionamento, assicurarsi della tenuta di tutti i giunti.

CURA E MANUTENZIONE

DISINSERIRE LA CORRENTE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO SULL'APPARECCHIO.

Tutti gli interventi devono essere eseguiti da un operatore qualificato.

Ogni anno (due volte all'anno se l'acqua viene trattata con un addolcitore), sarà necessario effettuare uno spurgo, al fine di:

- Controllare l'usura dell'anodo di magnesio: se il diametro è inferiore a 10 mm o il suo volume è inferiore al 50% del volume iniziale, effettuarne la sostituzione.
- Eliminare i depositi all'interno del bollitore.

SVUOTAMENTO

- Interrompere la fornitura di acqua fredda.
- Aprire il rubinetto di svuotamento sul gruppo di sicurezza.
- Aprire il rubinetto dell'acqua calda per far entrare l'aria.

PULIZIA

In caso di acqua particolarmente dura, si consiglia di togliere il calcare almeno una volta ogni due anni.

Per effettuare tale operazione, è necessario in un primo momento svuotare lo scaldabagno (il tubo di svuotamento posizionato sul punto più basso della vasca permette uno svuotamento totale) e rimuovere la flangia laterale per poter accedere all'interno. Intervenire successivamente con un aspiratore o una spazzola in plastica o legno (per eliminare i sedimenti più resistenti). Pulire nuovamente e sciacquare con un getto d'acqua.

Durante la pulizia, fare attenzione a non danneggiare lo strato di smalto che serve da protezione interna del serbatoio.

Rimontare la flangia laterale installando una nuova guarnizione e riempire il serbatoio controllando che non ci siano perdite.

ACCESSORI

Kit di resistenza supplementari

I bollitori solari CD1 e CD2 possono essere equipaggiati con un kit di resistenza elettrica schermata + termostato da 1,5, 2,5 o 6 kW secondo la sua capacità. La resistenza viene montata su una tubazione 1"1/2 sopra lo scambiatore inferiore.

Possono essere montati su questo prodotto solo kit di resistenza elettrica raccomandati dal produttore.

L'installazione di questi kit di resistenza elettrica deve essere realizzata in conformità alle informazioni descritte nelle istruzioni consegnate con i kit.

Kit di resistenza elettrica

I bollitori di stoccaggio CDZ e i bollitori solari CD1 possono essere equipaggiati con un kit di resistenza elettrica schermata + termostato da 9 o 15 kW secondo la sua capacità. La resistenza si monta al posto della flangia laterale del bollitore.

Possono essere montati su questi prodotti solo kit di resistenza elettrica raccomandati dal produttore.

L'installazione di questi kit di resistenza elettrica deve essere realizzata in conformità alle informazioni descritte nelle istruzioni consegnate con i kit.

Protezione elettronica

I bollitori CDZ, CD1 e CD2 possono essere equipaggiati di una protezione elettronica per la smaltatura.

Possono essere montati su questi prodotti solo kit di protezione elettronica raccomandati dal produttore.

L'installazione di questi kit di protezione elettronica deve essere realizzata in conformità alle informazioni descritte nelle istruzioni consegnate con i kit.

LIMITE DI GARANZIA

La garanzia è valida esclusivamente se l'installazione dell'apparecchio è stata eseguita da una persona qualificata.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti dovuti a:

Condizioni ambientali anomale:

- Posizionamento in un luogo esposto al gelo e alle intemperie.
- Alimentazione con acqua piovana, di pozzi o che presenta criteri di aggressività particolarmente anomali e non conformi alle regole nazionali e norme vigenti.
- La garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione degli apparecchi e componenti riconosciuti difettosi all'origine. Se necessario, il componente o il prodotto dovranno essere restituiti ad una delle nostre fabbriche ma solamente previo accordo della nostra assistenza tecnica. Le spese relative a manodopera, trasporto, imballaggio, spostamento o rimarranno a carico dell'utente. La sostituzione o la riparazione di un componente dell'apparecchio non possono in nessun caso dar luogo a indennità.
- Guasti vari provocati da urti o cadute durante manipolazione dopo la consegna ex-works. In particolare i guasti dell'impianto dell'acqua che avrebbero potuto essere evitati da una riparazione immediata dell'apparecchio.

La garanzia si applica esclusivamente agli apparecchi e ai loro componenti ad esclusione in toto o in parte dell'impianto elettrico o idraulico dell'apparecchio.

- alimentazione elettrica che presenta sovratensioni importanti (in caso di installazione di un kit elettrico).

Un'installazione non conforme alla normativa, alle norme nazionali in vigore e alla regola d'arte.

In particolare:

- Assenza o montaggio non corretto del gruppo di sicurezza.
- Montaggio di un gruppo di sicurezza non conforme alle norme nazionali vigenti e utilizzo di un gruppo di sicurezza usato su un nuovo apparecchio installato.
- Modifica della regolazione del gruppo di sicurezza dopo violazione della piombatura.
- Corrosione anomala dovuta ad un collegamento idraulico non corretto (contatto diretto ferro - rame).
- Collegamento elettrico difettoso non conforme alle norme di installazione nazionali vigenti, messa a terra non corretta, sezione cavo insufficiente, inosservanza degli schemi di collegamento prescritto, ecc. (in caso di installazione di un kit elettrico).
- Messa in tensione dell'apparecchio senza previo riempimento (riscaldamento a secco), in caso di utilizzo di un kit elettrico opzionale.

Manutenzione insufficiente:

- Incrostazione anomala degli elementi riscaldanti e degli organi di sicurezza.
- La mancata manutenzione del gruppo di sicurezza si traduce in sovrappressioni (vedere istruzioni).
- Rivestimento sottoposto ad aggressioni esterne.
- Modifica delle attrezzature originali, senza il preavviso del costruttore o l'impiego di pezzi di ricambio non referenziati da quest'ultimo.

overview

INDEX

Overview

Recommendations.....	30
General safety standards	31
Safety standards specific to product	32
Transport, Storage and recycling instructions.....	32
Declaration of conformity	32

Product description

Description of appliance	33
Appliance specifications.....	33

Installation

Installing the appliance.....	34
Fitting the jacket.....	34
Hydraulic connections.....	35
Hydraulic safety	35

Preparing the boiler

Starting up	36
Care and maintenance	36
Draining.....	36
Cleaning.....	36
Accessories	36
Limit of warranty.....	37

Appendix A

Overall view.....	47
Connections	47
Dimensions.....	48
Specifications.....	48

Appendix B

Overall view.....	49
Connections	49
Dimensions.....	50
Specifications.....	50

Appendix C

Overall view.....	51
Connections	51
Dimensions.....	52
Specifications.....	53

RECOMMENDATIONS

1-1 General recommendations

1. This very important manual is an indispensable part of the appliance. The manual must be kept in a safe place and must be passed onto any subsequent owners or users of the appliance and/or in the event that the boiler is transferred to another site.
2. Read the instructions and advice provided carefully, as this will help you to ensure your appliance is safely installed, used and maintained.
3. The purchaser is responsible for installation, which must be carried out by an industry professional in accordance with the instructions in the manual.
4. Any use of the appliance other than that stipulated herein is prohibited. The manufacturer shall in no way be held liable for any damages arising from the improper, incorrect or unreasonable use of the appliance or failure to follow the instructions contained in this manual.
5. Installation, maintenance and all other operations must be carried out by industry professionals according to the applicable regulations and the indications provided by the manufacturer.
6. The manufacturer accepts no liability for any personal injuries, injuries to animals or damage to goods as a result of any incorrect installation of the appliance.
7. The packaging (clips, plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be kept out of the reach of children.
8. This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or who do not have sufficient knowledge or experience, unless they have benefited from supervision and instruction concerning the use of the appliance by the person responsible for their safety.
9. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance
10. Do not touch the appliance with your bare hands or any wet body parts.
11. For all repairs, call an accredited technician and insist that genuine spare parts are used. Failure to comply with these instructions could compromise safety and shall exempt the manufacturer from all liability. Before carrying out any repair and/or maintenance operation on the unit, it is important to isolate all supply sources. In case of a malfunction in the unit, switch it off and phone technical assistance.
12. No inflammable objects must be kept near the appliance.
13. Correct usage also includes following the instructions for use and installation, and adhering to any additional documentation, as well as the inspection and maintenance conditions.
14. Any use outside these conditions is forbidden.

1-2 User recommendation

Before installing the appliance, please read the instructions in this manual carefully. Failure to comply with them will invalidate the warranty.

The purchaser is responsible for installing the product.

The CK1 primary water tank is not a domestic hot water tank. It is used as a primary heating water storage tank between a boiler and a plate exchanger. It is designed solely for use in a closed circuit.

Installation, start-up, maintenance and repairs must only be carried out by a qualified professional in accordance with industry practice and applicable national standards. It is essential to comply with all prescriptions relating to domestic hot water tanks, as well as the instructions supplied by the manufacturer.

To prevent burns, use suitable mixing devices to avoid exceeding a temperature of 50°C at the catchment points.

If the appliance is inactive for a prolonged period (e.g. during winter holidays) in an unheated area, water may freeze in the appliance and the pipes. Ensure that the installation is protected from freezing.

If any accessories are installed on the unit, they must only be original parts from the manufacturer.

To clean the exterior of the unit, it is recommended to use a damp cloth and cleaning products intended for this purpose.

The use of abrasive products or solvents is strongly discouraged.

No inflammable objects must be kept near the appliance.

overview

GENERAL SAFETY STANDARDS

Key to symbols:

- ⚠ Failure to respect the warnings could result in injury and may even lead to death.
- ⚠ Failure to comply with warnings could result in serious damage to objects, plants or animals.
- ⓘ The general and specific safety standards relating to the product must be observed.

Do not carry out any operation which requires the appliance to be opened.

- ⚠ Burn injuries from hot components or injuries caused by parts that protrude or by sharp edges.

Do not carry out any operation which requires the appliance to be moved.

- ⚠ Contact with live components can cause electrocution.
- ⚠ Flooding caused by water escaping from disconnected pipes.

Do not use the connector plug on the main supply cable to connect or shut down the appliance.

- ⚠ Electrocution can be caused by a damaged cable, socket or connector plug.

Do not damage the main supply cable.

- ⚠ Electrocution caused by stripped live wires.

Never place any objects on the appliance.

- ⚠ Injuries can be caused by the item falling due to vibrations.
- ⚠ Damage to the appliance or items below it caused by items that fall because of vibrations.

Do not climb on the appliance.

- ⚠ Injury can be caused by the appliance falling over.
- ⚠ Damage to the appliance or items below it due to the appliance becoming detached from its supports and falling over.

Do not climb on chairs, step stools, ladders or unstable supports to clean the appliance.

- ⚠ Injury due to falling or folding of the ladder (double ladder).

Do not carry out any cleaning operations on the appliance without having switched it off, disconnected the connector plug or deactivated the relevant switch.

- ⚠ Contact with live components can cause electrocution.

Install the appliance on a solid wall that will not be subject to vibrations.

- ⚠ Noise during operation.

When drilling the wall, take care not to damage the electrical cables or pipes.

- ⚠ Contact with live conductors can cause electrical arcing. Explosions, fires or poisoning in the event of gas leaking from a damaged duct.

- ⚠ Damage to existing installations. Flooding in the event of water leaking from damaged ducts.

Protect connection cables to prevent them from being damaged.

- ⚠ Contact with live conductors can cause electrocution

- ⚠ Flooding caused by water escaping from damaged pipes

Check that the part and the installations to which the appliance will be connected comply with the current applicable regulations.

- ⚠ Contact with incorrectly installed live conductors can cause electrocution.

- ⚠ Damage to the appliance due to unsuitable operating conditions.

Use accessories and manual equipment suitable for the usage (ensure that the tool is not damaged and the handle is securely attached and in good condition), use this equipment correctly, protect it against being accidentally dropped and store it after use.

- ⚠ Injury may be caused by flying debris or fragments, dust inhalation, impacts, cuts, pricks and abrasions.

- ⚠ Damage to the appliance or to nearby objects caused by flying debris or fragments, impacts or incisions

Use suitable electrical equipment (in particular, check that

the supply cable and connector plug are in good condition and that rotating or alternating parts are properly secured). Use the equipment correctly, do not allow a trailing supply cable to obstruct access, secure it to prevent falling, and disconnect and store it after use

Injury can be caused by electrocution, projected shards or fragments, inhaling dust, being hit, or cuts, pricks, abrasions, noise or vibrations.

- ⚠ Damage to the appliance or to objects nearby caused by projected debris or fragments, cuts, incisions.

Ensure that portable ladders are stable and sturdy and will not slip, and that the rungs are in good condition. Ensure that someone is present to ensure that ladders cannot move when someone else is using them.

- ⚠ Injury due to falling or folding of the ladder (double ladder).

Ensure that materials, components or equipment used during installation cannot fall from height.

- ⚠ Injury or death due to collapsing and/or falling parts.

Ensure that mobile ladders are correctly supported and sufficiently sturdy, that the rungs are in good condition and not slippery, and that the rungs and platforms are fitted with rails.

- ⚠ Injury due to falling.

When working at height (generally during use with height differences of more than 2 m), ensure that there is a safety rail surrounding the working area or that personal equipment is used to prevent falling, that the route of any potential fall is not obstructed by dangerous objects and that any possible impact would be cushioned by semi-rigid or deformable supports.

- ⚠ Injury due to falling.

Ensure that the health and safety conditions are adequate in terms of lighting, ventilation, structural soundness and emergency exits.

- ⚠ Injury caused by being hit, tripping, etc.

During work, wear personal protective equipment and clothing.

- ⚠ Injury can be caused by electrocution, projected shards or fragments, inhaling dust, being hit, or cuts, pricks, abrasions, noise or vibrations.

The utmost care must be taken during operations inside the appliance, and contact with sharp edges avoided.

- ⚠ Injury caused by cuts, pricks and abrasions.

Do not use insecticides, solvents or harsh cleaning products for maintenance of the appliance.

- ⚠ Painted or plastic parts can be damaged.

Do not use the appliance for any use other than standard household use.

- ⚠ The appliance may be damaged by operation overload. Damage to incorrectly treated objects.

Do not allow children or inexperienced persons to use the appliance.

△ Damage to the appliance may be caused by improper use.

Electrical connections must be made using conductors with a suitable cross section.

△ Fire due to overheating caused by current passing through cables which are too small.

Protect appliances and nearby areas using suitable equipment.

△ Damage to the appliance or to objects nearby caused by projected debris or fragments, cuts, incisions.

Move the appliance using the necessary protective equipment and with the utmost care.

△ Damage to appliances or nearby objects caused by impacts, incisions or crushing.

Ensure that all equipment is stored in a way that makes it simple and safe to handle; avoid creating piles which are in danger of collapsing.

△ Damage to appliances or nearby objects caused by impacts, incisions or crushing.

Reset any safety and control functions affected by an operation on the appliance, and make sure that they are operating correctly before it is put back in service.

△ Damage to or stoppage of the appliance due to uncontrolled operating conditions.

Before working on roofs, structures, surfaces, etc., ensure that they are stable and suitable for the work to be carried out.

△ Injury or death due to collapsing and/or falling from height.

SAFETY STANDARDS SPECIFIC TO THE PRODUCT

Drain any components which contain hot water by activating the drain before using them.

△ Injury caused by burns

Descale components in accordance with the instructions in the safety sheet for the product in question. Carry out the operation in a well-ventilated area and wear protective clothing. Avoid mixing different products and protect the appliance and nearby objects.

△ Personal injury through skin and eyes coming into contact with acidic substances, inhalation or ingestion of harmful chemical agents.

△ Damage to the appliance or objects nearby due to corrosion caused by acidic substances.

Do not carry out work on the product in strong sunlight.

△ Injury caused by burns

TRANSPORT, STORAGE AND RECYCLING INSTRUCTIONS

The appliance must be transported in accordance with the pictograms on the packaging.

The appliance must be transported and stored in dry conditions and freezing conditions must be avoided.

EU directive 2002/96/EC requires selective collection and recycling of used electrical and electronic devices. The "crossed-out wheeled bin" symbol on the appliance indicates that the product must be disposed of separately from standard household waste at the end of its useful life, and must be brought to a waste sorting centre for electrical and electronic devices or returned to the seller when a replacement appliance is purchased.



DECLARATION OF CONFORMITY

Conformity of design and production

This product conforms to EU directive 97/23EC, article 3, paragraph 3 concerning pressure equipment and 93/69/CEE relating to standard EN12897-2006 specific to indirectly heated, unvented water heaters.

If the addition of a resistor is recommended by the manufacturer (kit specified in the manual), this product complies with the following European directives and standards:

LVD Directive (electrical safety) 2006/95/EC
EMC Directive 2004/108/EC.

product description

DESCRIPTION OF APPLIANCES

CDZ, CD1 and CD2 storage tanks are designed for both the production and storage of domestic hot water.

These tanks can be combined with both solar energy systems and more common energy systems such as gas- or oil-fired boilers.

The tanks are protected by an enamel covering applied at 850°C, in accordance with the requirements of DIN 4753.

CDZ and CD1 domestic hot water tanks have a 400 diameter manhole

CD1 800F and CD1 1000F domestic hot water tanks, as well as tanks in the CD2 range, are equipped with a 110 mm diameter lateral flange

The tanks are heat-insulated using a soft insulating jacket (factory fitted on 800L to 1000L versions, not fitted on 1500L to 3000L versions) comprising a 100 mm-thick thermally-bonded polyester panel covered with:

- a soft grey PVC shroud on the B3 version,
- a soft grey PVC shroud (non-flammable) on the M1 version

On the non-fitted version, the assembly is supplied in 2 boxes:

- The tank is on a pallet covered in bubble wrap,
- The soft insulating jacket is covered in plastic film.

APPLIANCE SPECIFICATIONS

CDZ storage tanks

CDZ tanks are storage tanks with a capacity ranging from 800 to 3000 L.

The lateral flange must be equipped with an electrical resistor (sold separately).

CD1 storage tanks

CD1 tanks have 1 exchanger built into their lower section allowing heat delivered by the chosen energy source (solar collector/gas- or oil-fired boiler) to be transferred to the domestic hot water in the tank

A connection point located above the exchanger can be used to connect an auxiliary electrical device if the primary energy source (mainly solar) is not sufficient (sold separately).

The 400 mm diameter lateral flange must be equipped with an electrical resistor (sold separately). Only 800F and 1000F tanks cannot be fitted with an electrical resistor (110 mm flange).

CD2 storage tanks with 2 exchangers

CD2 tanks have 2 built-in exchangers. The bottom exchanger allows heat delivered by the solar collectors to be transferred to the domestic hot water in the tank and the top exchanger allows heat from an auxiliary energy source (gas- or oil-fired boiler) when the solar energy is not sufficient.

A connection point located above the bottom exchanger can be used to connect an auxiliary electrical device if the primary energy source (mainly solar) is not sufficient and the auxiliary energy source on the top coil is not available (e.g. Summer mode).

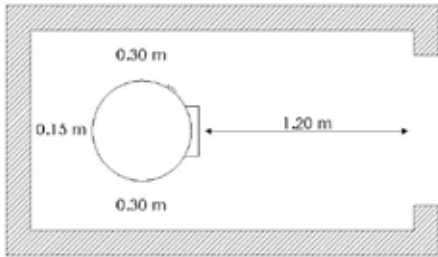
The specifications for the CDZ, CD1 and CD2 appliances are available in the following appendices:

- CDZ (appendix A)
- CD1 (appendix B)
- CD2 (appendix C)

INSTALLING THE APPLIANCE

2 lifting rings on the upper part of the appliances allow them to be installed using a crane. The use of connections is forbidden.

- Remove the transparent bubble wrap which protects the product during transport, taking care not to damage the product's insulation (do not use a cutting tool)
- Remove the bolts securing the product on the pallet.
- Place the tank and its safety unit (and/or safety valve) in a location protected from freezing conditions (not supplied by the tank manufacturer).
- Position it as close as possible to important catchment points.
- If it is placed outside the living space, fit heat insulation to the pipes. If the appliance must be installed in an area where the ambient temperature is constantly above 35°C, provide ventilation for the area.



CDZ, CD1, CD2 tanks only operate in the vertical position.

FITTING THE JACKET



- Ensure that the support component can withstand the weight of the water tank when full.
- Leave a minimum space of 1.20 metres at the front to allow for periodic maintenance (see diagram opposite).
- Install a retention container with drainage beneath the tank if it is positioned in a suspended ceiling or attic, or above a living space.
- The safety unit and/or safety valve must be accessible.
- A drainage function equipped with a funnel and connected to the main drain is required.
- The bottom connection allows the tanks to be fully drained.
- All unused connectors must be capped
- To prevent leaks, ensure that the hoses are not placed under any mechanical stress!

It is strongly recommended for 2 people to fit the tank insulation.

Place the centre of the jacket upright against the tank.

Fold down the two ends of the jacket against the tank, ensuring that the connection openings are correctly aligned.

Pull the zip down a few centimetres then gradually close it, holding the insulation securely.

Once the tank is fully enclosed, fold the end of the zip inside the insulation.

Place the insulation disc at the top of the product and finally position the plastic cover.

WARNING:

To avoid damaging the zip during fitting, it is recommended to hold the two ends of the jacket as close as possible as you pull the zip down. Ensure that there is not too much pressure on the zip fastening

installation

HYDRAULIC CONNECTION

Before making the hydraulic connections, the supply pipes must be thoroughly cleaned to prevent the introduction of metal or other particles.

If copper pipes are being used, the hot water outlet must be connected using a dielectric joint (brass joints are prohibited) to prevent galvanic corrosion (iron/copper). An approved safety valve assembly must be used.

A pressure of 3 to 4 bar is recommended.

Install a vent on the tank's top connection (domestic hot water outlet).

It is strongly recommended to fit a screen filter to the general cold water supply to prevent the introduction of foreign matter such as sand, gravel, mud, etc.

Domestic hot water from the tanks can reach high temperatures. A solar-type thermostatic mixer must therefore be installed before the domestic hot water is distributed to the catchment points. The set-point temperature at the catchment points must conform to applicable regulations.

HYDRAULIC SAFETY

Any installation must include a correctly sized hydraulic safety device to protect against:

- Overpressure in the distribution network.
- Overpressure due to a temperature rise (expansion during heating).
- Overpressure due to a thermostat or power relay malfunction.

Any flow resulting from overpressure must not be restricted. This means the drainage pipe must be at a sufficient, continuous gradient and be of a suitable diameter for the network. Irrespective of the type of installation, it must have a cold water shut-off valve upstream of the safety unit.

The size of the hydraulic safety device depends on:

- the capacity of the appliance,
- the power of the installed appliance.

Safety units for the entire range (optional) to be installed on each appliance.

N.B.

A hydraulic sealing test must be carried out after each operation on the hydraulic installation.

preparing the boiler

STARTING UP

Fill the appliance

- Open the hot water tap on the distribution,
- Open the cold water tap located on the safety unit, ensuring that the unit's drain valve is in the closed position,
- Once the water is flowing to the hot water valves and there is no noise in the pipes, turn off the valves: your appliance is full.

WARNING The unit must never be switched on when it is empty, as this risks damaging its electrical components (if applicable).

Checking correct operation

- During heating, the water drips from the drain hole in the safety unit (this hole must be connected to the main drain). This is normal,
- Check the connection sealing,
- Correct sealing of gaskets, flange and electrical components (if applicable). If necessary, retighten the bolts,
- Check that the hydraulic components are operating correctly by placing the safety unit from the drainage position to the off position and vice-versa in order to remove any waste.
- After a few days of operation, check the sealing of all the gaskets.

CARE AND MAINTENANCE

THE CURRENT MUST BE CUT BEFORE ANY OPERATION IS CARRIED OUT ON THE APPLIANCE.

All operations must be carried out by a qualified technician.

Every year (twice a year if the water is treated by a water softener), the unit must be drained so that:

- the wear on the magnesium anode can be checked: if the diameter is less than 10 mm or its volume is less than 50% of the original volume, replace it.
- deposits inside the tank can be removed.

DRAINING

- Shut off the cold water inlet.
- Open the drain valve on the safety unit
- Open the hot water valve to let air in.

CLEANING

In cases of very hard water, it is advisable to remove limescale at least twice a year.

To carry out this operation, the water heater must first be emptied (the drain pipe placed at the tank's lowest point allows complete draining and the lateral flange to be removed to allow interior access). Carry out the task using a suction device and a plastic or wooden brush (to remove the most resistant sediment). Clean it again and rinse it with a spray of water.

While cleaning, be careful not to damage the enamel layer that protects the inside of the reservoir.

Replace the lateral flange, install a new seal and fill the reservoir, making sure there are no leaks.

ACCESSORIES

Additional resistor kit

CD1 and CD2 solar tanks can be fitted with a kit comprising a shielded electrical resistor + 1.5, 2.5 or 6 kW thermostat, depending on the capacity. The resistor is fitted to a 1"1/2 connection above the lower exchanger.

Only electrical resistor kits recommended by the manufacturer may be fitted to this product.

These electrical resistor kits must be installed in accordance with the instructions given in the manual supplied with the kits.

Electrical resistor kits

CDZ storage tanks and CD1 solar tanks can be fitted with a kit comprising a shielded electrical resistor + 9 or 15 kW thermostat, depending on the capacity. The resistor is fitted in place of the tank's lateral flange.

Only electrical resistor kits recommended by the manufacturer may be fitted to this product.

These electrical resistor kits must be installed in accordance with the instructions given in the manual supplied with the kits.

Electronic protection

CDZ, CD1 and CD2 tanks can be fitted with electronic protection for the enamelling.

Only electronic protection kits recommended by the manufacturer may be fitted to this product.

These electronic protection kits must be installed in accordance with the instructions given in the manual supplied with the kits.

preparing the boiler

LIMIT OF WARRANTY

The warranty is only valid if a qualified technician carries out the installation.

The warranty does not cover faults due to:

abnormal environmental conditions:

- Positioning in a location that is affected by freezing or bad weather.
- Supply using rainwater, well water or water which is highly aggressive and not compliant with national regulations and applicable standards.
- The warranty only covers the replacement or repair of appliances and components which we have acknowledged to be defective at origin. If necessary, the part or product must be returned to one of our factories, but only with prior authorisation from our technical services. Labour, freight, packaging and travel costs are payable by the user. The replacement or repair of an appliance component does not entail a right to compensation.
- Damaged caused by impacts or falling during handling following delivery from the factory. In particular, water damage which could have been avoided by carrying out immediate repairs to the appliance.

The warranty only applies to the appliances and their components and excludes all or part of the appliance's electrical or hydraulic systems.

- main supply with major overvoltage (if an electrical kit is installed). an installation that does not conform to regulations, current national standards and best industry practice.

In particular:

- Safety unit absent or incorrectly installed.
- Installation of a safety unit which does not conform to applicable national standards and use of a second-hand safety unit on a newly installed appliance.
- Modifying the safety unit settings after breaching the seal.
- Abnormal corrosion due to incorrect hydraulic connection (direct iron/copper contact).
- Faulty electrical connection, not compliant with applicable national installation standards, incorrect earth connection, insufficient cable cross section, failure to observe the prescribed connection diagrams, etc. (if an electrical kit is installed).
- Powering the appliance on without filling it beforehand (dry heating), if an optional electrical kit is being used.

Insufficient maintenance:

- Abnormal scaling of the heating elements and safety devices.
- Failure to maintain the safety unit, resulting in overpressure (see manual).
- Jacket subjected to external abuse.
- Modifying original equipment without the manufacturer's permission or using spare parts not recommended by the manufacturer.

SOMMAIRE**Généralités**

Recommandations.....	39
Normes générales de sécurité	40
Normes de sécurité spécifiques au produit.....	41
Consignes de transport, stockage et recyclage	41
Déclaration de conformité.....	41

Description du produit

Description des appareils.....	42
Spécification des appareils	42

Installation

Mise en place de l'appareil.....	43
Mise en place de la jaquette.....	43
Raccordement hydraulique	44
Sécurité hydraulique.....	44

Mise en fonctionnement

Mise en service.....	45
Entretien et fonctionnement	45
Vidange.....	45
Nettoyage	45
Accessoires	45
Limite de garantie.....	46

Annexe A

Vue d'ensemble	47
Connexions.....	47
Dimensions.....	48
Caractéristiques	48

Annexe B

Vue d'ensemble	49
Connexions.....	49
Dimensions.....	50
Caractéristiques	50

Annexe C

Vue d'ensemble	51
Connexions.....	51
Dimensions.....	52
Caractéristiques	53

généralités

RECOMMANDATIONS

1-1 Recommandations Générales

1. Ce manuel très important forme un tout avec l'appareil. Il est à conserver avec soin et doit suivre l'appareil en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.
2. Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis, ils vous aideront à assurer la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien de votre appareil.
3. L'installation est à la charge de l'acheteur et doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du manuel.
4. Interdiction de toute utilisation de cet appareil autre que celle prévue. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.
5. L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par un professionnel du secteur conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.
6. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens des suites d'une mauvaise installation de l'appareil.
7. Les éléments d'emballage (agrafes, sachets de plastique, polystyrène expansé, etc.) représentent un danger pour les enfants, ne pas les laisser à leur portée.
8. Interdiction d'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes inexpérimentées ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
9. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
10. Interdiction de toucher l'appareil pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
11. Pour toute réparation, s'adresser à un technicien agréé et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité et faire déchoir toute responsabilité du fabricant. Avant d'effectuer toute opération d'assistance et/ou d'entretien sur l'appareil, il importe de l'isoler de toute source d'alimentation. En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, il convient de le mettre à l'arrêt et d'appeler l'assistance technique.
12. Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.
13. Une utilisation conforme à la destination comprend aussi le respect des consignes d'utilisation et d'installation ainsi que de toute la documentation d'appoint et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.
14. Toute autre utilisation non-conforme est interdite.

1-2 Recommandation Utilisateur

Avant l'installation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel. Leurs non observations peuvent vous priver du bénéfice de la garantie.

L'installation du produit est à charge de l'acheteur.

Le réservoir d'eau primaire CK1 n'est pas un ballon d'eau chaude sanitaire. Il sert de réservoir de stockage d'eau chaude primaire chauffage entre une chaudière et un échangeur à plaques. Il est prévu pour fonctionner en circuit fermé uniquement.

L'installation, la mise en service, les opérations d'entretien et de réparation ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié conformément aux règles de l'art. Celui-ci doit s'adapter aux normes nationales en vigueur. Il y a lieu de respecter toutes les prescriptions relatives aux ballons d'eau chaude sanitaire et aux indications fournies par le fabricant.

Pour éviter tous risques de brûlures, ne dépasser pas, via des mitigeurs adéquats, une température supérieure à 50°C aux points de puisages..

Si l'appareil reste hors fonctionnement pendant une durée prolongée (p. ex. pendant les vacances d'hiver) dans un local non chauffé, l'eau peut geler dans l'appareil et dans les canalisations. Veillez à ce que le lieu d'installation soit protégé contre le gel.

Les éventuels accessoires à installer sur l'appareil doivent être exclusivement des pièces originales du constructeur.

Pour ce qui est du nettoyage des parties externes de l'appareil, il est recommandé d'utiliser un chiffon humide et des produits prévus à cet effet.

Il est fortement déconseillé de recourir à des produits abrasifs ou des solvants.

Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.

NORMES GÉNÉRALES DE SECURITÉ

Légende des symboles :

- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.
- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de dommages, parfois graves, aux objets, plantes ou animaux.
- ⓘ Obligation de respecter les normes de sécurité générales et spécifiques au produit.

N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil.

- ⚠ Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.

N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.
- ⚠ Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés.

N'utiliser pas la fiche du câble d'alimentation électrique pour brancher ou arrêter l'appareil.

- ⚠ Electrocutation provoquée par le mauvais état du câble, de la fiche ou de la prise.

Ne pas abîmer le câble d'alimentation électrique.

- ⚠ Electrocutation provoquée par des fils sous tension dénudés.

Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.

- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations.
- ⚠ Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous causé par la chute de l'objet à cause des vibrations.

Ne pas monter sur l'appareil.

- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'appareil.
- ⚠ Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.

Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute ou de pliure (échelle double).

N'effectuez aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil, débranché la fiche ou désactivé l'interrupteur dédié.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.

Installer l'appareil sur une paroi solide, non soumise aux vibrations.

- ⚠ Bruit pendant le fonctionnement.

Ne pas endommager, lors du perçage du mur, les câbles électriques ou les tuyaux.

- ⚠ Foudroiement en cas de contact avec des conducteurs sous tension. Explosions, incendies ou intoxications suite à une fuite de gaz émanant des conduites endommagées.

- ⚠ Dommages aux installations existantes. Inondations suite à une fuite d'eau provenant des conduites endommagées.

Protéger les câbles de raccordement de manière à éviter qu'ils ne soient endommagés.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des conducteurs sous tension

- ⚠ Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux endommagés

Assurez-vous que la pièce et les installations auxquelles raccorder l'appareil sont bien conformes aux réglementations applicables en la matière.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des conducteurs sous tension mal installés.

- ⚠ Dommages à l'appareil en raison de conditions de fonctionnement inadéquates.

Utiliser des accessoires et du matériel manuel propre à l'utilisation (veiller à ce que l'outil ne soit pas détérioré et que la poignée soit correctement fixée et en bon état), utiliser correctement ce matériel, protéger contre toute chute accidentelle, ranger après utilisation.

- ⚠ Lésions personnelles en raison de projection de débris ou de fragments, inhalation de poussières, coups, coupures, piqûres,

abrasion.

- ⚠ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions

Utiliser des équipements électriques adéquats (s'assurer notamment que le câble et la fiche d'alimentation sont en bon état et que les parties à mouvement rotatif ou alternatif sont bien fixées), les utiliser correctement, ne pas gêner le passage en laissant traîner le câble d'alimentation, les fixer pour éviter leur chute, les débrancher et les ranger après utilisation

Lésions personnelles provoquées par électrocution, projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations.

- ⚠ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions.

S'assurer de la stabilité des échelles portatives, de leur résistance, du bon état des marches et de leur adhérence. Veiller à ce qu'une personne fasse en sorte qu'elles ne soient pas déplacées quand quelqu'un s'y trouve.

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute ou de pliure (échelle double).

Il faut s'assurer qu'il n'y a pas de danger de chute de grande hauteur de matériaux, composants, équipements, etc. utilisés en cours d'installation.

- ⚠ Lésions personnelles ou décès dus à des écroulements et/ou à la chute de pièces.

Veiller à ce que les échelles mobiles soient correctement appuyées, qu'elles résistent suffisamment, que les marches soient en bon état et ne soient pas glissantes, qu'elles disposent de rambardes au niveau des marches et du palier.

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute.

Faire en sorte que, lors de travaux en hauteur (généralement en cas d'utilisation en présence de dénivelés supérieurs à 2m), une rambarde de sécurité encadre la zone de travail ou que les équipements individuels permettent de prévenir toute chute, que l'espace parcouru en cas de chute ne soit pas encombré d'objets dangereux, et que l'impact éventuel soit amorti par des supports semi-rigides ou déformables.

- ⚠ Lésions personnelles en cas de chute.

Assurez-vous que le lieu de travail dispose de conditions hygiéniques et sanitaires adéquates en ce qui concerne l'éclairage, l'aération, la solidité des structures, les issues de secours.

- ⚠ Lésions personnelles provoquées par cognements, trébuchements, blessures.

Lors des travaux, porter des vêtements et des équipements de protection individuelle.

- ⚠ Lésions personnelles provoquées par électrocution, projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations.

Les opérations internes à l'appareil doivent être effectuées avec un maximum de prudence en évitant tout contact brusque avec des pièces pointues.

- ⚠ Lésions personnelles en raison de coupures, piqûres, abrasions.

Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.

- ⚠ Endommagement des parties peintes ou en plastique.

Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.

- ⚠ Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités.

généralités

Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.

△ Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.

Effectuer les raccordements électriques à l'aide de conducteurs de section adéquate.

△ Incendie pour surchauffe due au passage de courant électrique dans des câbles trop petits.

Protéger les appareils et les zones à proximité à l'aide de matériel adéquat.

△ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions.

Déplacer l'appareil avec les protections qui s'imposent et avec un maximum de précaution.

△ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de coups, incisions, écrasement.

Faites en sorte que le rangement du matériel et des équipements rende la manutention simple et sûre, évitez de former des piles qui risquent de s'écrouler.

△ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de coups, incisions, écrasement.

Rétablir toutes les fonctions de sécurité et de contrôle concernées par une intervention sur l'appareil et s'assurer de leur bon fonctionnement avant toute remise en service.

△ Dommages ou blocage de l'appareil en raison de conditions de fonctionnement incontrôlées.

Avant de travailler sur des toits, des structures, des surfaces etc., il faut s'assurer qu'ils sont stables et adaptés aux travaux qui y seront effectués.

△ Lésions personnelles ou décès dus à des écroulements et/ou à la chute de hauteur.

NORMES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU PRODUIT

Vider les composants qui pourraient contenir de l'eau chaude, en activant la purge avant de les manipuler.

△ Lésions personnelles dues à brûlures

Détartre les composants en suivant les indications de la fiche de sécurité du produit utilisé, effectuer cette opération dans une zone aérée, porter des vêtements de protection, éviter de mélanger des produits et protéger l'appareil et les objets à proximité.

△ Lésions personnelles par contact de la peau et des yeux avec des substances acides, inhalation ou ingestion d'agents chimiques nocifs.

△ Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de la corrosion par des substances acides.

Éviter d'effectuer des travaux sur le produit dans des conditions d'ensoleillement intense.

△ Lésions personnelles dues à brûlures

CONSIGNES DE TRANSPORT, STOCKAGE ET RECYCLAGE

L'appareil doit être transporté en respectant les pictogrammes inscrits sur l'emballage.

L'appareil doit être transporté et stocké au sec et à l'abri du gel.

La **directive EU 2002/96/EC** impose la collecte sélective et le recyclage des appareils électriques et électroniques usagés. Le symbole « poubelle barrée » reporté sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie, devra être traité séparément des déchets domestiques, en étant rapporté dans un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou repris par le revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Conformité de conception et fabrication

Ce produit est conforme à la directive européenne 97/23CE, article 3, paragraphe 3 concernant les appareils à pression et 93/69/CEE relativement à la norme EN12897-2006 spécifique aux chauffe-eaux indirects non ventilés.

Dans le cas d'ajout de résistance préconisée par le fabricant (Kit spécifié dans le manuel), ce produit est conforme aux directives et normes européennes suivantes :

Directive LVD (sécurité électrique) 2006/95/CE

Directive EMC 2004/108/CE

description du produit

DESCRIPTION DES APPAREILS

Les Ballons de stockage CDZ, CD1 et CD2 sont destinés autant à la production qu'au stockage de d'eau chaude sanitaire.

Ces réservoirs peuvent être combinés aussi bien à des systèmes à énergie solaire qu'à des sources d'énergie plus courantes comme des chaudières au gaz ou au mazout.

Les cuves sont protégées par un revêtement émaillé appliqué à 850°C, correspondant aux exigences de la DIN 4753.

Les ballons d'eau chaude sanitaire CDZ et CD1 sont équipés d'un trou d'homme diamètre 400

Les ballons d'eau chaude sanitaire CD1 800F et CD1 1000F ainsi que la gamme CD2 sont équipés d'une bride latérale diamètre 110mm

L'isolation thermique des ballons est faite d'une jaquette souple isolante livrée montée (de 800L à 1000L) et non montée (de 1500L à 3000L) et constituée d'une épaisseur de 100mm de panneau de fibre polyester thermocollée et recouverte de :

- pour la version B3, une enveloppe grise en PVC souple,
- pour la version M1, une enveloppe grise en PVC souple (non inflammable)

Dans la version non montée, celle-ci est livrée en 2 colis :

- La cuve est sur palette et sous film plastique à bulles,
- La jaquette souple isolante est sous un film plastique.

SPECIFICATION DES APPAREILS

Ballons de stockage CDZ

Les ballons CDZ sont des ballons de stockage d'une capacité de 800 à 3000 L.

La bride latérale peut être équipée d'une résistance électrique (vendue séparément).

Ballons de stockage CD1

Les ballons CD1 sont des ballons avec 1 échangeur intégré dans sa partie inférieure qui permet le transfert de la chaleur délivrée par la source d'énergie choisie (capteurs solaires/chaudière à gaz ou au mazout) à l'eau chaude sanitaire du ballon.

Une connexion située au dessus de l'échangeur permet de l'équiper d'un appoint électrique quand l'énergie primaire (solaire principalement) n'est pas suffisante (vendue séparément).

La bride latérale de diamètre 400 mm peut être d'une résistance électrique (vendue séparément). Seuls les ballons 800F et 1000F ne peuvent pas recevoir de résistance électrique (bride 110 mm).

Ballons de stockage CD2 avec 2 échangeurs

Les ballons CD2 sont des ballons avec 2 échangeurs intégrés. L'échangeur inférieur permet le transfert de la chaleur délivrée par les capteurs solaires à l'eau chaude sanitaire du ballon et l'échangeur supérieur permet le transfert de chaleur d'une énergie d'appoint (chaudière à gaz ou mazout) quand l'énergie solaire n'est pas suffisante.

Une connexion située au dessus de l'échangeur inférieur permet de l'équiper d'un appoint électrique quand l'énergie primaire (solaire principalement) n'est pas suffisante et que l'énergie d'appoint du serpentin supérieur n'est pas disponible (Mode été par exemple).

Les spécifications des appareils CDZ, CD1 et CD2 sont disponibles en Annexes :

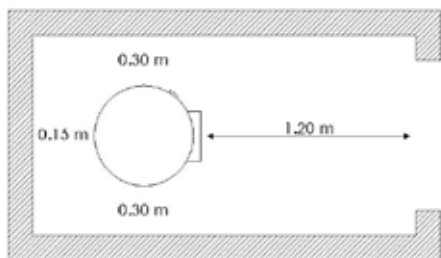
- CDZ (annexe A)
- CD1 (annexe B)
- CD2 (annexe C)

installation

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

2 anneaux de levage en partie supérieure des appareils permettent leur mise en place par grutage. L'utilisation des piquages est interdite car cela endommage le revêtement intérieur.

- Retirer le film à bulle transparent qui a permis de protéger le produit lors du transport en veillant à ne pas détériorer l'isolation du produit (il est fortement déconseillé d'utiliser un outil coupant)
- Retirer les vis de maintien du produit sur sa palette.
- Placer le ballon et son groupe de sécurité (et/ou soupape de sécurité) à l'abri du gel (non livré par le fabricant du ballon).
- Le positionner le plus près possible des points de puisage importants.
- S'il est placé en dehors du volume habitable, calorifuger les tuyauteries. Si l'appareil doit être installé dans un local dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local.



Les ballons CDZ, CD1 et CD2 ne fonctionnent qu'en position verticale.

MISE EN PLACE DE LA JAQUETTE



Il est fortement recommandé d'être 2 personnes pour monter l'isolation sur le ballon.

Présenter la jaquette en son milieu contre le ballon dans le sens de la hauteur.

Rabattre les deux extrémités de la jaquette contre le ballon en veillant bien à ce que les ouvertures des piquages soient bien en face de ceux-ci.

Enclencher la fermeture à éclair sur quelques centimètres et descendre progressivement tout en tendant bien l'isolation.

Une fois le ballon complètement enveloppé rabattre la fin de la glissière à l'intérieur de l'isolant.

Placer le disque d'isolant en partie haute du produit et finir en positionnant le couvercle plastique.

ATTENTION :

Pour éviter d'endommager la fermeture éclair lors du montage, il est recommandé d'accompagner le curseur tout le long en rapprochant le plus possible les deux extrémités de la jaquette. Veillez à ce qu'il n'y ait pas trop d'effort sur la fermeture éclair

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Avant de procéder au raccordement hydraulique, il est indispensable de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation pour ne pas introduire dans la cuve des particules métalliques ou autres.

Dans le cas d'utilisation de tuyauteries en cuivre, le raccordement sur la sortie eau chaude devra impérativement être réalisé à l'aide d'un raccord diélectrique ou d'un manchon fonte (les raccords en laiton sont interdits) afin d'éviter toute corrosion galvanique (fer cuivre). L'installation d'un groupe ou d'un ensemble, vanne, clapet et soupape de sécurité, homologué, est obligatoire.

Une pression de 3 à 4 bars est recommandée.

Installer un purgeur d'air sur le raccordement supérieur du ballon (sortie ECS).

La pose d'un filtre à tamis sur l'alimentation générale d'eau froide est vivement recommandée afin d'éliminer les matières étrangères telles que sable, graviers, boue, etc...

L'eau chaude sanitaire des ballons peut atteindre une température élevée. Il est donc impératif d'installer un mitigeur thermostatique de type solaire avant la distribution d'eau chaude sanitaire aux points de puisage. La consigne de température aux points de puisage doit être conforme à la réglementation en vigueur.

SECURITE HYDRAULIQUE

Toute installation doit obligatoirement comporter une sécurité hydraulique correctement dimensionnée contre :

- Les surpressions dans le réseau de distribution.
- Les surpressions dues à la montée en température (expansion en cours de chauffe).
- Les surpressions dues à la défaillance d'un thermostat ou d'un relais contacteur.

L'écoulement dû à une surpression ne doit pas être freiné. Ceci implique que le tube de vidange ait une pente continue et suffisante et un diamètre adapté au réseau. Quelle que soit l'installation, elle doit comporter un robinet d'arrêt d'eau froide en amont du groupe de sécurité.

Le dimensionnement d'une sécurité hydraulique est fonction :

- De la capacité de l'appareil,
- De la puissance de l'appareil installé.

Groupes de sécurité pour l'ensemble de la gamme (en option) à installer sur chaque appareil.

Nota :

Après chaque intervention sur l'installation hydraulique il est impératif d'effectuer un test d'étanchéité hydraulique.

mise en fonctionnement

MISE EN SERVICE

Remplir l'appareil

- Ouvrir un robinet d'eau chaude sur la distribution,
- Ouvrir le robinet d'eau froide situé sur le groupe de sécurité en s'assurant que le clapet de vidange du groupe est en position fermée,
- Après écoulement aux robinets d'eau chaude et sans bruit dans la tuyauterie, fermer ceux-ci : votre appareil est plein.

ATTENTION L'appareil ne doit jamais être sous tension lorsqu'il est vide, au risque de détérioration des composants électriques (si existants).

Vérification du bon fonctionnement

- Lors de la chauffe, l'eau s'écoule goutte à goutte par l'orifice de vidange du groupe de sécurité (cet orifice doit être raccordé à l'égout). Ce phénomène est normal,
- Vérifier l'étanchéité des raccordements,
- De la bonne étanchéité des joints, de la bride et des éléments électriques (si existants). Au besoin, procéder au resserrage des boulons,
- Vérifier le bon fonctionnement des organes hydrauliques en plaçant le groupe de sécurité dans la position vidange à la position arrêt et réciproquement, afin d'éliminer tous déchets éventuels.
- Après quelques jours de fonctionnement, s'assurer de l'étanchéité de tous les joints.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

LE COURANT DOIT ETRE COUPE AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL.

Toutes les opérations doivent être effectuées par un opérateur qualifié.

5 ans, si nécessaire. Le groupe de sécurité doit être manipulé tous les mois.

Tous les ans (deux fois par an si l'eau est traitée avec un adoucisseur), il faudra effectuer une vidange afin de :

- Contrôler l'usure de l'anode magnésium : si le diamètre est inférieur à 10 mm ou son volume est inférieur à 50 % du volume initial, effectuer son remplacement.
- Eliminer les dépôts à l'intérieur du ballon.

VIDANGE

- Couper l'arrivée d'eau froide.
- Ouvrir le robinet de vidange sur le groupe de sécurité
- Ouvrir le robinet de l'eau chaude pour faire entrer l'air.

NETTOYAGE

En présence d'une grande dureté de l'eau, il est conseillé d'enlever le calcaire au moins tous les deux ans.

Pour effectuer cette opération, il est nécessaire dans un premier temps de vider le chauffe-eau (le tube de vidange placé au point le plus bas de la cuve permet une vidange totale puis d'ôter la bride latérale pour pouvoir accéder à l'intérieur. Intervenir ensuite à l'aide d'un aspirateur et d'une brosse plastique ou bois (afin d'éliminer les sédiments les plus résistants). Nettoyer à nouveau et rincer avec un jet d'eau.

Pendant le nettoyage, veiller à ne pas endommager la couche d'émail qui sert de protection interne du réservoir.

Remonter la bride latérale en installant un nouveau joint et remplir le réservoir en vérifiant qu'il n'y a aucune fuite.

ACCESSOIRES

Kits résistance appoints

Les ballons solaires CD1 et CD2 peuvent être équipés d'un Kit résistance électrique blindée + thermostat de 1,5, 2,5 ou 6 kW suivant sa capacité. La résistance se monte sur un piquage 1"1/2 au dessus de l'échangeur inférieur.

Seules les kits résistance électrique préconisées par le fabricant peuvent être montées sur ce produit.

L'installation de ces kits résistance électrique doit se faire en conformité avec les informations décrites dans la notice livrée avec les kits.

Kits résistance électrique

Les ballons de stockage CDZ et ballons solaire CD1 peuvent être équipés d'un Kit résistance électrique blindée + thermostat de 9 ou 15 suivant sa capacité. La résistance se monte en lieu et place de la bride latérale du ballon.

Seules les kits résistance électrique préconisées par le fabricant peuvent être montées sur ces produits.

L'installation de ces kits résistance électrique doit se faire en conformité avec les informations décrites dans la notice livrée avec les kits.

Protection électronique

Les ballons CDZ, CD1 et CD2 peuvent être équipés d'une protection électronique de l'émaillage.

Seules les kits de protection électronique préconisées par le fabricant peuvent être montées sur ce produits.

L'installation de ces kits de protection électronique doit se faire en conformité avec les informations décrites dans la notice livrée avec les kits.

LIMITE DE GARANTIE

La garantie n'est valable que si une personne qualifiée effectue l'installation de l'appareil.

Sont exclues de ces garanties, les défaillances dues à :

Des conditions d'environnement anormales :

- Positionnement dans un endroit soumis au gel ou aux intempéries.
- Alimentation avec une eau de pluie, de puits, ou présentant des critères d'agressivité particulièrement anormaux et non en conformité avec les règles nationales et normes en vigueur.
- La garantie se limite à l'échange ou à la réparation des appareils et composants que nous aurons reconnus défectueux d'origine. Si nécessaire, la pièce ou le produit devront être retournés dans l'une de nos usines mais seulement après accord préalable de nos services techniques. Les frais de main d'œuvre, de port, d'emballage et de déplacement resteront à charge de l'utilisateur. L'échange ou la réparation d'un composant d'un appareil ne peuvent en aucun cas donner lieu à indemnité.
- Dégâts divers occasionnés par chocs ou chutes au cours de manipulations après livraison usine. En particulier, les dégâts d'eau qui auraient pu être évités par une réparation immédiate de l'appareil.

La garantie ne s'applique qu'aux appareils et à ses composants à l'exclusion de tout ou partie de l'installation électrique ou hydraulique de l'appareil.

- alimentation électrique présentant des surtensions importantes (dans le cas d'installation d'un kit électrique).

Une installation non conforme à la réglementation, aux normes nationales en vigueur et aux règles de l'art.

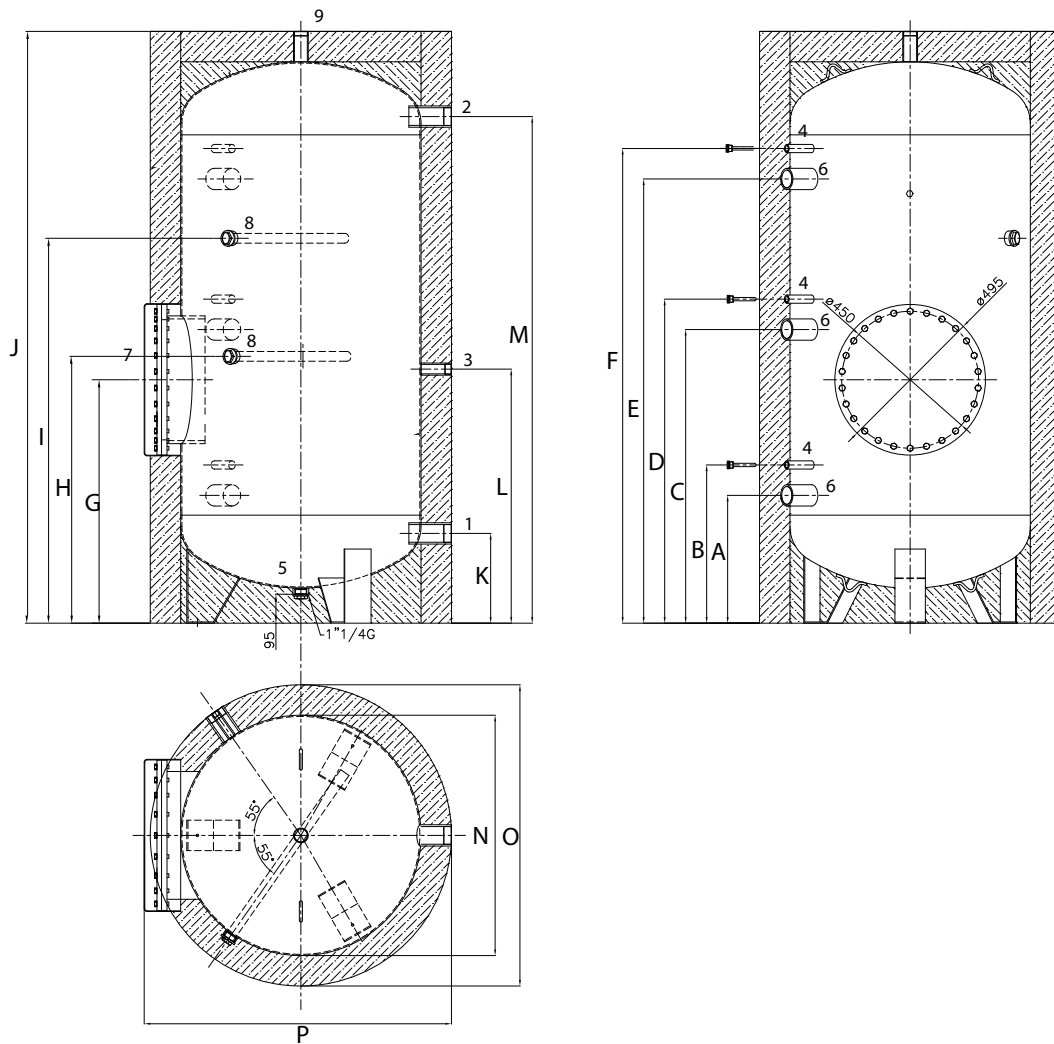
Notamment:

- Absence ou montage incorrect du groupe de sécurité.
- Montage d'un groupe de sécurité non conforme aux normes nationales en vigueur et utilisation d'un groupe de sécurité usagé sur un appareil nouvellement installé.
- Modification du réglage du groupe de sécurité après violation du plombage.
- Corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact direct fer - cuivre).
- Raccordement électrique défectueux non conforme aux normes d'installation nationale en vigueur, mise à la terre incorrecte, section de câble insuffisante, non respect des schémas de raccordement prescrit, etc... (dans le cas d'installation d'un kit électrique).
- Mise sous tension de l'appareil sans remplissage préalable (chauffe à sec), en cas d'utilisation d'un kit électrique optionnel.

Un entretien insuffisant :

- Entartrage anormal des éléments chauffants et des organes de sécurité.
- Non entretien du groupe de sécurité se traduisant par des surpressions (voir notice).
- Jaquette soumise à des agressions extérieures.
- Modification des équipements d'origine, sans avis du constructeur ou emploi des pièces détachées non référencées par celui-ci.

Visión de conjunto/Vista de conjunto/Vista complessiva/Overall view/Vue d'ensemble



Conexiones/Ligações/Collegamenti/Connections/Connexions

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle CDZ	Nº	800 - 1500	2000 - 3000
Entrada de agua fría/Entrada água fria/Ingresso acqua fredda/ Cold water inlet/Entrée eau froide	1	2"	2"
Salida de agua caliente/Saída água quente/Uscita acqua calda/Hot water outlet/Sortie eau chaude	2	2"	2"
Recirculación/Recirculação/Ricircolo/Recirculation/Recirculation	3	1"	1"1/2
Sonda*/Sonda*/Sonda*/Sensor*/Sonde*	4	2"	2"
Vaciado/Esvaziamento/Svuotamento/Draining/Vidange	5	1"1/4	1"1/4
Retorno secundario/Retorno secundário/ Ritornosecondario/Secondary return/Retour secondaire	6	1"1/2	1"1/2
Brida/ Flange/Flangia/Flange/Bride	7	Ø 400	Ø 400
Ánodo magnesio/Ánodo de magnésio/Anodo di magnesio/Magnesium anode/Anode magnésium	8	1"1/4	1"1/4
Evacuación/ Evacuação/Canale di scolo/Outlet/Evacuation	9	1"1/4	1"1/4

* Diamètre intérieur : Ø 10 mm, longueur 110 mm/* Diámetro interior: ø 10 mm, longitud 110 mm/* Diâmetro interior: ø 10 mm, comprimento 110 mm/* Diametro interno: ø 10 mm, lunghezza 110 mm/* Internal diameter: ø 10 mm, length 110 mm/* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm

el anexo A - anexo A - allegato A - appendix A - annexe A

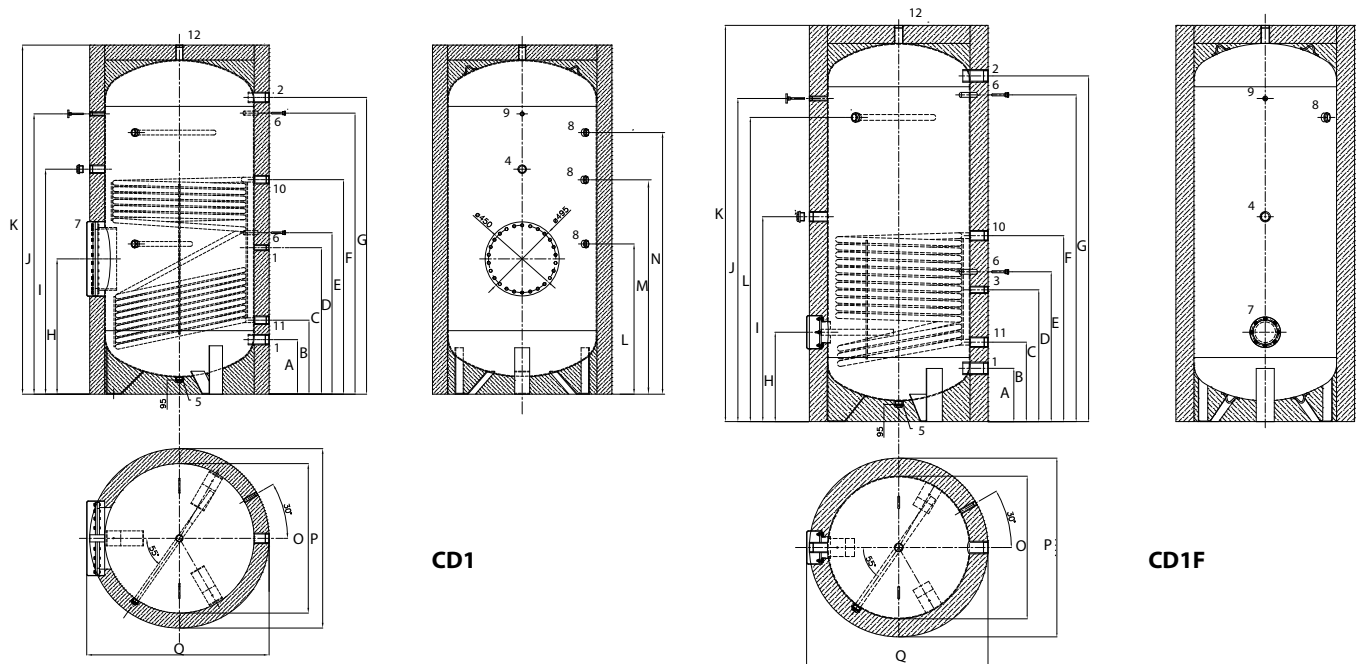
Dimensiones/Dimensões/Dimensioni/Specifications/Dimensions

Rep	800	1000	1500	2000	2500	3000
A	420	420	490	570	540	540
B	520	520	590	670	640	640
C	965	1160	1140	1125	1220	1370
D	1065	1260	1240	1225	1320	1470
E	1460	1710	1780	1610	1870	2220
F	1560	1910	1880	1710	1970	2320
G	800	830	905	975	960	960
H	1265	1050	1065	1125	1150	1150
I	NA	1600	1650	1550	1800	2150
J	1945	2195	2335	2245	2465	2815
K	295	295	365	435	400	400
L	835	835	945	1025	1105	1105
M	1665	1915	1985	1820	2080	2430
N	790	790	1000	1200	1250	1250
O	990	990	1200	1400	1450	1450
P	1010	1010	1220	1420	1470	1470

Características/Características/Caratteristiche/Caractéristiques/Caractéristiques

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle		CDZ 800	CDZ 1000	CDZ 1500	CDZ 2000	CDZ 2500	CDZ 3000
Volumen/Volume/Volume/Volume/Volume	L	800	930	1500	2000	2500	2993
TMax del agua/Temp. max. agua/TMax acqua Max water temp./Temp. Eau Maxi	°C	95					
Perdida termica/Perda termica/Dispersione termica Thermal loss/Déperditions thermiques	Kwh/24h	5,27	6,03	8,31	8,88	10,04	11,4
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)					
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)					
Presion max/Pressao max/Pressione mas/Max design pressure/Pression max	Bar	10,5					
Peso del acumulador/Peso acumulador/Peso bollitore/ Tank weight/Poids ballon	Kg	216	237	360	417	550	617
Peso del acumulador (ileno)/Peso acumulador (cheio)/ Peso bollitore (riempito)/Tank weight (full)/Poids ballon (rempli)	Kg	1016	1167	1860	2417	3050	3610
Altura del acumulador/Altura acumulador/Altezza bolli- tore/Tank height/Hauteur ballon	mm	1945	2195	2335	2245	2465	2815
Altura del acumulador (inclinado)/Altura acumulador (inclinado)/Altezza bollitore (inclinato)/Tank height (tilt)/ Hauteur ballon (incliné)	mm	2183	2408	2625	2646	2860	3167
Material del acumulador/Materia acumulador/Materiale bollitore/Tank material/Matière ballon		Acero esmaltado/Aço esmaltado/ Acciaio porcellanato/Enamelled steel/Acier émaillé					

Visión de conjunto/Vista de conjunto/Vista complessiva/Overall view/Vue d'ensemble



Conexiones/Ligações/Collegamenti/Connections/Connexions

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle CD1 & CD1 F	Nº	800 - 1500	800F - 1000F	2000 - 3000
Entrada de agua fría/Entrada água fria/Ingresso acqua fredda/Cold water inlet/Entrée eau froide	1	2"	2"	2"
Salida de agua caliente/Saída água quente/Uscita acqua calda/Hot water outlet/Sortie eau chaude	2	2"	2"	2"
Recirculación/Recirculação/Ricircolo/Recirculation/Recirculation	3	1"	1"	1"1/2
Pinchado para vainas para resistencia eléctrica/ Ligação para resistência eléctrica/Tubazione per resistenza elettrica/Connection for electrical resistor/Piquage pour résistance électrique	4	1"1/2	1"1/2	1"1/2
Vaciado/Esvaziamento/Svuotamento/Draining/Vidange	5	1"1/4	1"1/4	1"1/4
Vaina sonda temperatura/Bainha de protecção para sonda de temperatura/Pozzetto sonda temperatura/Temperature sensor tube/Doigt de gant sonde de température	6	1/2"	1/2"	1/2"
Trampilla de inspección (ø 400)/Tampa de inspecção (ø 400)/Oblò di ispezione (ø 400)/Inspection plate (ø 400)/Trappe de visite (ø 400)	7	ø 400	ø 110	ø 400
Ánodo magnesio/Ânodo de magnésio/Anodo di magnesio/Magnesium anode/Anode magnésium	8	1"1/4	1"1/4	1"1/4
Termómetro/Termómetro/Termometro/Thermometer/Thermomètre	9			
Entrada fluido primario/Entrada fluido primário/Ingresso fluido primario/Primary fluid inlet/Entrée fluide primaire	10	1"1/2	1"1/2	1"1/2
Salida fluido primario/Saída fluido primário/Uscita fluido primario/Primary fluid outlet/Sortie fluide primaire	11	1"1/2	1"1/2	1"1/2
Evacuación/Evacuação/Canale di scolo/Outlet/Evacuation	12	1"1/4	1"1/4	1"1/4

* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm/* Diâmetro interior: ø 10 mm, longitud 110 mm/* Diâmetro interior: ø 10 mm, comprimento 110 mm/* Diametro interno: ø 10 mm, lunghezza 110 mm/* Internal diameter: ø 10 mm, length 110 mm/* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm

el anexo B - anexo B - allegato B - appendix B - annexe B

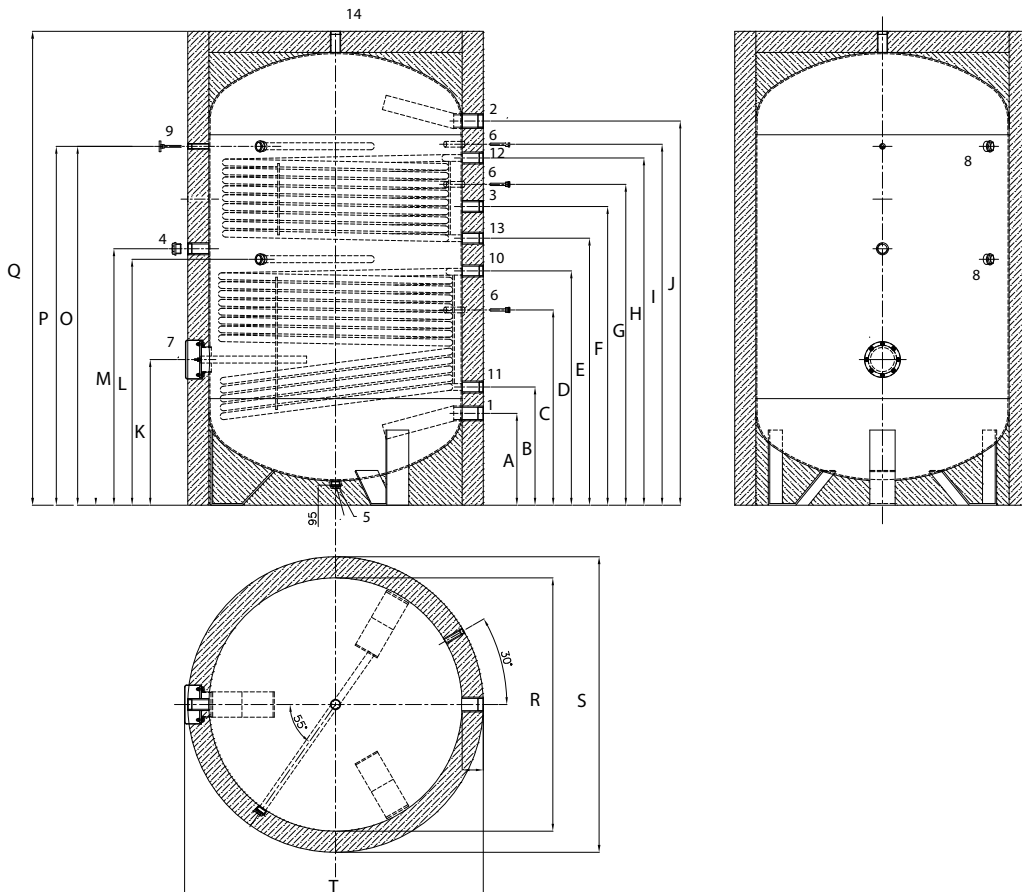
Dimensiones/Dimensões/Dimensioni/Specifications/Dimensions

Rep	800	800F	1000	1000F	1500	2000	2500
A	295	295	295	295	365	435	400
B	415	460	425	440	495	560	555
C	795	660	865	730	980	1060	1065
D	895	760	965	830	1080	1160	1165
E	1195	910	1315	1030	1435	1460	1535
F	1560	1560	1810	1810	1880	1710	1970
G	1665	1665	1915	1915	1985	1820	2080
H	800	475	830	495	905	975	960
I	1260	1000	1395	1135	1505	1525	1660
J	1540	1540	1790	1790	1875	1695	1955
K	1945	1945	2195	2195	2335	2245	2465
L	900	1360	930	1685	1005	1075	1060
M	NA	NA	NA	NA	NA	NA	1590
N	1500	NA	1765	NA	1750	1650	1920
O	790	790	790	790	1000	1200	1250
P	990	990	990	990	1200	1400	1450
Q	1010	1005	1010	1005	1220	1420	1470

Características/Características/Caratteristiche/Caractéristiques/Caractéristiques

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle		CD1 800	CD1 800F	CD1 1000	CD1 1000F	CD1 1500	CD1 2000	CD1 2500
Volumen/Volume/Volume/Volume/Volume	L	785	785	908	908	1500	2000	2500
TMax del agua/Temp. max. agua/TMax acqua Max water temp./Temp. Eau Maxi	°C	95						
Perdida termica/Perda termica/Dispersione termica Thermal loss/Déperditions thermiques	Kwh/24h	5,62	5,27	6,03	5,97	8,31	8,88	10,04
Superficie del serpentín/Superficie serpentina/ Superficie serpentina/Coil surface/Superficie serpentín	m ²	2,5	2,5	3	3	4,5	5,4	6
Capacidad del serpentín/Capacidade serpentina/ Capacità serpentina/Coil capacity/Capacité serpentín	L	14,2	14,2	18	18	26,6	32,6	36,6
Potencia del serpentín/Potência serpentina/ Potenza serpentina/Coil rating/Puissance serpentín	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	23,8/22	23,8/22	30,9/39,5	30,9/39,5	39,9/57,5	46,1/65,3	51,2/72,4
Caída de presión del serpentín/Queda de pressão serpentina/ Caduta di pressione serpentina/Coil pressure drop/Chute de pression serpentín	mbar @ 900L/min	21	21	33	33	44	48	50
Presión de funcionamiento del serpentín/ Pressão de funcionamento serpentina/ Pressione di esercizio serpentina/Coil operating pressure/Pression de fonctionnement serpentín	Bar	10						
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/ Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)						
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/ Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)						
Presion max/Pressao max/Pressione mas/Max design pressure/Pression max	Bar	10,5						
Peso del acumulador/Peso acumulador/Peso bollitore/ Tank weight/Poids ballon	Kg	246	0	272	0	420	487	630
Peso del acumulador (lleno)/Peso acumulador (cheio)/ Peso bollitore (riempito)/Tank weight (full)/Poids ballon (rempli)	Kg	1031	785	1180	908	1920	2487	3130
Altura del acumulador/Altura acumulador/ Altezza bollitore/Tank height/Hauteur ballon	mm	1945	1945	2195	2195	2335	2245	2465
Altura del acumulador (inclinado)/Altura acumulador (inclinado)/ Altezza bollitore (inclinato)/Tank height (tilt)/Hauteur ballon (incliné)	mm	2182	2182	2408	2408	2625	2646	2860
Material del acumulador/Materia acumulador/ Materiale bollitore/Tank material/Matière ballon		Acero esmaltado/Aço esmaltado/ Acciaio porcellanato/Enamelled steel/Acier émaillé						

Visión de conjunto/Vista de conjunto/Vista complessiva/Overall view/Vue d'ensemble



Conexiones/Ligações/Collegamenti/Connections/Connexions

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle CD2	N°	800 - 1500	2000 - 2500
Entrada de agua fría/Entrada água fria/Ingresso acqua fredda/Cold water inlet/Entrée eau froide	1	2"	2"
Salida de agua caliente/Saída água quente/Uscita acqua calda/ Hot water outlet/Sortie eau chaude	2	2"	2"
Recirculación/ Recirculação/Ricircolo/ Recirculation/Recirculation	3	1"	1"1/2
Pinchado para vainas para resistencia eléctrica/Ligação para resistência eléctrica/Tubazione per resistenza elettrica/ Connection for electrical resistor/Piquage pour résistance électrique	4	1"1/2	1"1/2
Vaciado/Esvaziamento/Svuotamento/Draining/Vidange	5	1"1/4	1"1/4
Sonda*/Sonda*/Sonda*/Sensor*/Sonde*	6	1/2"	1/2"
Brida/Flange/Flangia/Flange/Bride	7	ø 110	ø 110
Ánodo magnesio/Ánodo de magnésio/Anodo di magnesio/ Magnesium anode/Anode magnésium	8	1"1/4	1"1/4
Termómetro//Termómetro/Termometro/Thermometer/Thermomètre	9		
Entrada serpentín solar/Entrada serpentina solar/Ingresso serpentino solare/Solar coil inlet/Entrée serpentin solaire	10	1"1/2	1"1/2
Salida serpentín solar/Saída serpentina solar/Uscita serpentino solare/Solar coil outlet/Sortie serpentin solaire	11	1"1/2	1"1/2
Entrada fluido primario/Entrada fluido primário/Ingresso fluido primario/Primary fluid inlet/Entrée fluide primaire	12	1"1/2	1"1/2
Salida serpentín solar/Saída serpentina solar/Uscita serpentino solare/Solar coil outlet/Sortie serpentin solaire	13	1"1/2	1"1/2
Evacuación/Evacuação/Canale di scolo/Outlet/Evacuation	14	1"1/4	1"1/4

* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm/* Diámetro interior: ø 10 mm, longitud 110 mm/* Diámetro interior: ø 10 mm, comprimento 110 mm/* Diametro interno: ø 10 mm, lunghezza 110 mm/* Internal diameter: ø 10 mm, length 110 mm/* Diamètre intérieur : ø 10 mm, longueur 110 mm

Dimensiones/Dimensões/Dimensioni/Specifications/Dimensions

Rep	800	1000	1500	2000	2500
A	295	295	365	435	400
B	460	460	520	560	555
C	760	760	995	925	1030
D	910	910	1230	1110	1270
E	1050	1115	1380	1265	1475
F	1290	1360	1555	1415	1645
G	1350	1465	1650	1520	1755
H	1500	1565	1785	1645	1895
I	1560	1810	1880	1710	1970
J	1665	1915	1985	1820	2080
K	475	475	570	690	645
L	NA	NA	NA	1165	1325
M	980	1015	1305	1215	1405
N	1250	1215	1415	1450	
O	1560	1685	1865	1700	1955
P	1540	1790	1875	1700	1955
Q	1945	2195	2335	2245	2465
R	790	790	1000	1200	1250
S	990	990	1200	1400	1450
T	1005	1005	1215	1415	1465

el anexo C - anexo C - allegato C - appendix C - annexe C

Características/Características/Caratteristiche/Caractéristiques/Caractéristiques

Modelo/Modelo/Modello/Model/Modèle		CD2 800	CD2 1000	CD2 1500	CD2 2000	CD2 2500
Volumen/Volume/Volume/Volume/Volume	L	770	896	1500	2000	2500
TMax del agua/Temp. max. agua/TMax acqua Max water temp./Temp. Eau Maxi	°C	95				
Perdida termica/Perda termica/Dispersione termica Thermal loss/Déperditions thermiques	Kwh/24h	5,27	5,97	7,06	8,26	9,34
Superficie débil del serpentín/Superficie baixa serpentina/Superficie inferiore serpentino/Small coil surface/Surface faible serpentin	m ²	2,4	2,5	4,2	4,5	6,0
Capacidad débil del serpentín/Capacidade baixa serpentina/Capacità inferiore serpentino/Coil low capacity/Capacité faible serpentin	L	14,2	14,5	24,6	27,1	36,6
Potencia débil del serpentín/Potência baixa serpentina/Potenza inferiore serpentino/Coil low rating/Puissance faible serpentin	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	24,6/45,3	30,1/62,1	37,2/70,9	39,9/57,5	51,2/72,4
Caída de presión débil del serpentín/Queda de pressão baixa serpentina/Caduta di pressione inferiore serpentino/Coil low pressure drop/Chute de pression faible serpentin	mbar @ 900L/min	23	23	67	45	50
Superficie superior del serpentín/Superficie superior da serpentina/Superficie superiore serpentino/Coil upper surface/Surface supérieure du serpentin	m ²	2,4	2,5	2,5	3	3,5
Capacidad superior del serpentín/Capacidade superior da serpentina/Capacità superiore serpentino/Coil upper capacity/Capacité supérieure du serpentin	L	14,2	14,5	14,5	18,1	21,2
Potencia superior del serpentín/Potência superior da serpentina/Potenza superiore serpentino/Coil upper rating/Puissance supérieure du serpentin	Kw @ 900L/h (EN 12897 EN15332)	18/23,5	34,7/60,3	34,7/60,3	35,2/65,2	36/70,1
Caída de presión superior del serpentín/Queda de pressão superior da serpentina/Caduta di pressione superiore serpentino/Coil upper pressure drop/Chute de pression supérieure du serpentin	mbar @ 900L/min	15	22	22	23	28
Presión de funcionamiento del serpentín/ Pressão de funcionamento serpentina/Pressione di esercizio serpentino/Coil operating pressure/Pression de fonctionnement serpentin	Bar	10				
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) EN12897	0,7 (7)				
Presion de servicio max/Pressao de servicio max/Pressione mas di servizio/Max working pressure/Pression de service max	Mpa (bar) 97/23 CE	0,8 (8)				
Presion max/Pressao max/Pressione mas/Max design pressure/Pres-sion max	Bar	10,5				
Peso del acumulador/Peso acumulador/Peso bollitore/ Tank weight/Poids ballon	Kg	236	257	410	477	635
Peso del acumulador (ileno)/Peso acumulador (cheio)/Peso bollitore (riempito)/Tank weight (full)/Poids ballon (rempli)	Kg	969	1110	1863	2428	3086
Altura del acumulador/Altura acumulador/Altezza bollitore/Tank height/Hauteur ballon	mm	1945	2195	2335	2245	2465
Altura del acumulador (inclinado)/Altura acumulador (inclinado)/ Altezza bollitore (inclinato)/Tank height (tilt)/Hauteur ballon (incliné)	mm	2182	2408	2625	2646	2860
Material del acumulador/Materia acumulador/Materiale bollitore/Tank material/Matière ballon		Acero esmaltado/Aço esmaltado/ Acciaio porcellanato/ Enamelled steel/Acier émaillé				

Ariston Thermo Group

Viale Aristide Merloni 45

60044 FABRIANO (AN)

Italy

Tel. +39 0732 6011

Fax. +39 0732 602331